

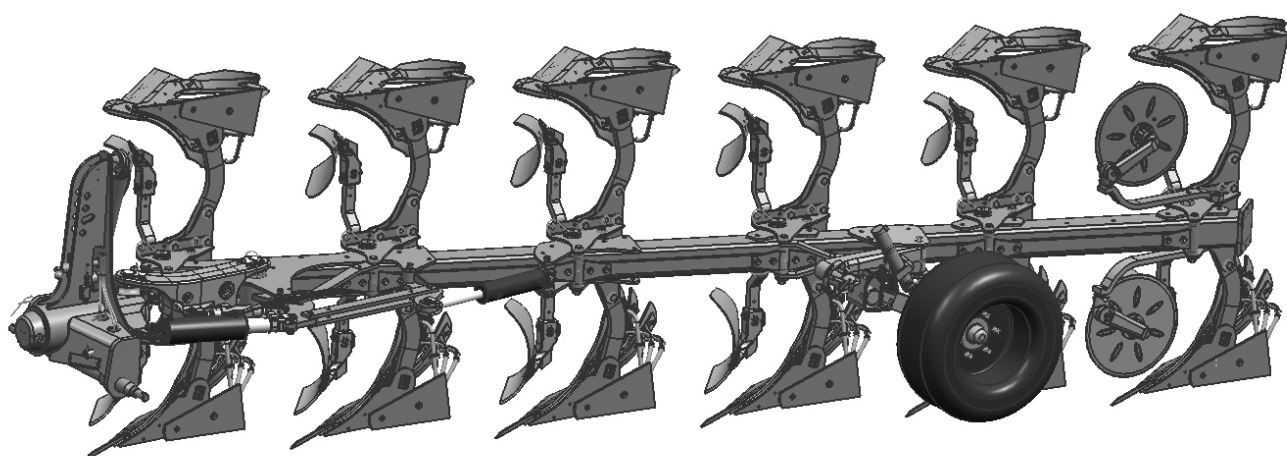


Руководство по эксплуатации

Навесные оборотные плуги

Juwel 8

Juwel 8 V



- ru -

Арт. №175_4785
/04.16

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5, 46519 Alpen / Germany
телефон +49 28 02 81 0, факс +49 28 02 81 220
lemken@lemken.com, www.LEMKEN.com

Уважаемый заказчик!

Мы бы хотели поблагодарить Вас за доверие, которое Вы оказали нам, приобретя этот агрегат. Преимущества агрегата проявляются только при надлежащем обслуживании и использовании. При передаче этого агрегата продавец уже проинструктировал Вас на предмет управления, настройки и техобслуживания. Однако этот краткий инструктаж дополнительно требует тщательного изучения руководства по эксплуатации.

Настоящее руководство по эксплуатации поможет Вам лучше познакомиться с агрегатом фирмы LEMKEN GmbH & Co. KG и использовать его возможности в соответствии с назначением.

Руководство по эксплуатации содержит важные указания, касающиеся безопасной, правильной и экономичной эксплуатации агрегата. Его соблюдение поможет избежать опасностей, неполадок, сократить простои, а также повысить надежность и срок службы. Внимательно прочитайте руководство перед началом эксплуатации!

Позаботьтесь, чтобы руководство по эксплуатации постоянно находилось по месту использования агрегата.

Все лица, выполняющие следующие работы, должны прочитать и соблюдать данное руководство по эксплуатации:

- Навешивание и демонтаж
- Настройки
- Эксплуатация
- Техобслуживание и текущий ремонт
- Устранение неисправностей
- Окончательный вывод из эксплуатации и утилизация.

Заказ запчастей

К данному агрегату прилагается карта агрегата, на которой представлены все узлы, относящиеся к изделию. Каталог запасных частей, действительный для Вашего агрегата содержит помимо, относящихся к нему узлов, также узлы не предусмотренные для Вашего агрегата. Пожалуйста, следите за тем, чтобы заказывать только те запчасти, которые относятся к узлам, указанным на Вашей карте агрегата либо на прилагающейся распечатке электронной базы данных. При заказе запчастей просим также указывать обозначение типа и заводской номер агрегата. Эти данные Вы найдете на маркировочной табличке. Впишите эти данные в следующие поля, чтобы всегда иметь их под рукой.

Типовое обозначение:	
Заводской номер:	

Просим не забывать о том, что Вы используете только оригинальные запчасти Lemken. Изготовленные по лицензии детали отрицательно влияют на работу агрегата, обладают меньшим сроком службы, а также рисками и опасностями, которые не поддаются оценке фирмой LEMKEN GmbH & Co. KG. Кроме того, Вы увеличите затраты на техобслуживание.

Сервисное обслуживание и запасные части

Информацию о сервисном обслуживании и запасных частях Вам предоставит Ваш дилер или ее можно найти на наших страницах в Интернете: www.lemken.com.

СОДЕРЖАНИЕ

1	Общие положения	9
1.1	Ответственность	9
1.2	Гарантия.....	9
1.3	Авторское право.....	10
1.4	Дополнительное оборудование	10
2	Символы, используемые в руководстве по эксплуатации	11
2.1	Классы опасности	11
2.2	Указания	11
2.3	Защита окружающей среды.....	11
2.4	Обозначение особых мест в тексте	12
3	Меры безопасности и меры защиты	13
3.1	Целевая группа	13
3.2	Использование по назначению.....	13
3.3	Предохранительные устройства агрегата	14
3.4	Знаки безопасности и предупреждающие знаки	14
3.4.1	Общие положения	14
3.4.2	Расположение предупреждающих знаков	15
3.4.3	Значение предупреждающих знаков	15
3.4.4	Значение дополнительных знаков.....	17
3.5	Специальные указания по безопасности.....	18
3.5.1	Опасные зоны при эксплуатации агрегата.....	20
3.6	Остаточные опасности	20
3.6.1	Опасность, исходящая от механических систем	21
3.6.2	Опасность, исходящая от гидравлических систем.....	21
3.7	Применяемые правила и предписания	21
3.8	Эксплуатация на общественных дорогах	22
3.8.1	Осветительное оборудование и обозначение	22
3.8.2	Требования к трактору	22
3.8.3	Осевые нагрузки	23

3.8.4	Контроль при трогании с места.....	28
3.8.5	Правильное поведение на дороге	28
3.9	Обязанности оператора	28
3.10	Безопасная эксплуатация агрегата	29
3.10.1	Общие сведения.....	29
3.10.2	Подбор персонала и его квалификация.....	30
3.10.3	Гидравлическая система.....	31
4	Передача агрегата	32
5	Конструкция и описание	33
5.1	Обзор.....	33
5.2	Описание.....	33
5.2.1	Трехточечная башня.....	33
5.2.2	Поворотный механизм.....	34
5.2.3	Система настройки Optiquick	34
5.2.4	Несущая рама	34
5.2.5	Опорное колесо	34
5.2.6	Корпус плуга	35
5.2.7	Предплужники	36
5.2.8	Дисковый нож.....	37
5.2.9	Осветительные приборы.....	37
6	Подготовительные работы на тракторе	38
6.1	Шины	38
6.2	Подъемные штанги	38
6.3	Верхняя центральная тяга.....	38
6.4	Ограничительные цепи, стабилизаторы трехточечной системы тяг	38
6.5	Регулирование	39
6.6	Необходимое гидравлическое оборудование	39
6.7	Монтаж манипулятора	40
7	Подготовительные работы на агрегате	41
7.1	Демонтаж осветительного оборудования	41
7.1.1	Общие положения	41

7.1.2	Оборудование с униколесом.....	41
7.1.3	Оборудование с качающимся колесом	42
7.2	Длина верхней тяги	42
7.3	Опорное колесо или униколесо	43
7.4	Навозораспределитель	43
7.5	Трехточечная навеска	44
8	Навешивание агрегата.....	45
8.1	Специальные указания по безопасности.....	45
8.2	Общие положения	46
9	Демонтаж агрегата	48
9.1	Общие положения	48
9.2	Общие положения	48
10	Перемещение по дорогам общего пользования	51
10.1	Законы и инструкции	51
10.2	Предупреждающие таблички и осветительные приборы	51
10.3	Скорость транспортировки	51
10.4	Монтаж осветительного оборудования	52
10.4.1	Оборудование с униколесом	52
10.4.2	Оборудование с качающимся колесом	53
10.5	Подпочвенные рыхлители	54
11	Эксплуатация	55
11.1	Специальные указания по безопасности.....	55
11.2	Поворот рамы плуга	56
11.3	Наклон	57
11.3.1	Общие положения	57
11.3.2	Управление гидравлической регулировкой наклона.....	57
11.4	Настройка ширины передней борозды	58
11.4.1	Общие положения	58
11.4.2	Ширина передней борозды, механически	58

11.4.3	Ширина передней борозды механически, в сочетании с гидравлическим поворотом рамы	59
11.4.4	Ширина передней борозды, гидравлически	61
11.5	Тяговая линия трактора/плуга	62
11.6	Рабочая глубина	62
11.7	Гидравлический поворот рамы	63
11.8	Корпус плуга DuraMaxx.....	64
11.8.1	Рабочий угол.....	64
11.9	Корпус плуга DURAL	65
11.9.1	Рабочий угол.....	65
11.9.2	Удлинитель отвала.....	66
11.10	Рабочая ширина на корпус	66
11.10.1	Juwel V	66
11.10.2	Juwel.....	67
11.11	Полевая доска.....	68
11.12	Навозораспределитель	69
11.12.1	Общие положения	69
11.12.2	Регулирование угла бросания.....	69
11.12.3	Рабочая глубина.....	70
11.12.4	Перемещение вперед или назад	70
11.13	Закладывающее устройство	71
11.13.1	DuraMaxx.....	71
11.14	Лемех агрегата	72
11.15	Дисковый нож	73
11.15.1	Общие сведения.....	73
11.15.2	Рабочая глубина.....	73
11.15.3	Боковое расстояние	74
11.15.4	Ограничение поворота.....	74
11.16	Грунтовые шипы	75
11.17	Колесо типа унирад / маятниковое опорное колесо	76
11.17.1	Общие положения	76

11.17.2	Изменение положения <u>гидравлического</u> универсального колеса с рабочего на транспортировочное	77
11.17.3	Изменение положения <u>гидравлического</u> универсального колеса с транспортировочного на рабочее	79
11.17.4	Изменение положения универсального колеса с гидравлическим амортизатором с рабочего на транспортировочное.....	80
11.17.5	Изменение положения универсального колеса с гидравлическим амортизатором с транспортировочного на рабочее.....	82
11.17.6	Настройка рабочей глубины.....	83
11.18	Исполнение для работы на необработанной почве (OF)	87
11.18.1	Общая информация	87
11.18.2	Перевод с режима «F» на режим «O»	88
11.18.3	Перевод с режима «O» на режим «F»	89
11.18.4	Регулировочный центр.....	90
12	Устройства предохранения от перегрузки	93
12.1	Предохранительное срезное устройство	93
12.2	Гидравлическая защита от перегрузки Hydromatic	94
12.2.1	Общие сведения.....	95
12.2.2	Настройка силы расцепления.....	95
12.2.3	Эксплуатация.....	98
12.2.4	Сброс давления в гидравлической системе	99
13	Рычаг захвата	100
14	Прекращение эксплуатации агрегата	101
14.1	Экстренная остановка агрегата.....	101
14.2	Утилизация	101
15	Техобслуживание и текущий ремонт.....	102
15.1	Специальные указания по безопасности.....	102
15.1.1	Общие указания.....	102
15.1.2	Работы под поднятым агрегатом	102
15.1.3	Остановка агрегата для проведения техобслуживания и текущего ремонта	103
15.1.4	Работы на гидравлической системе.....	103
15.1.5	Квалификация персонала	104
15.1.6	Средства индивидуальной защиты.....	104
15.1.7	Используемый инструмент	104

15.2	Защита окружающей среды	106
15.3	Периодичность техобслуживания	106
15.3.1	После первого ввода в эксплуатацию (самое позднее через 2 часа)	106
15.3.2	Ежедневный контроль	107
15.3.3	Еженедельная проверка	108
15.4	Моменты затяжки	108
15.4.1	Общие сведения	108
15.4.2	Болты и гайки из стали.....	109
15.4.3	Колесные болты и колесные гайки.....	109
15.5	Давление в шинах	110
15.6	Проверка мест соединений с трактором	111
15.6.1	Гидравлические подключения	111
15.6.2	Электрические подключения	111
15.6.3	План смазки	112
16	Устранение неполадок	113
16.1	Гидравлическое оборудование – TurnControl.....	113
16.2	Сообщения о неисправностях – TurnControl.....	113
16.3	Втягивание и глубинная проводка плуга, буксование.....	114
16.4	Прочее	114
17	указания по транспортировке по общественным дорогам	115
17.1	Законы и предписания	115
17.2	Предупреждающие знаки с подсветкой	115
17.3	Скорость транспортировки	115
18	ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	116
18.1	Типовой обзор	116
18.2	Допустимый диапазон мощности.....	116
18.3	Вес.....	117
18.4	Заводская табличка	117
	Алфавитный указатель	119

1 ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1 Ответственность

Действуют "Общие условия заключения сделок и условия поставки" фирмы LEMKEN GmbH & Co. KG, в частности раздел IX. Ответственность. Согласно настоящим условиям фирма LEMKEN GmbH & Co. KG не несет ответственности за нанесение травм и материальный ущерб, если в их основе лежат следующие причины:

- использование агрегата не по назначению, смотри также раздел "Использование по назначению",
- несоблюдение указаний руководства по эксплуатации, а также содержащихся там указаний по безопасности;
- самовольное конструктивное изменение агрегата;
- недостаточный контроль за деталями, подверженными износу;
- не квалифицированно и несвоевременно выполненные работы по текущему ремонту;
- использование других запчастей, кроме оригинальных запчастей LEMKEN GmbH & Co. KG;
- несчастные случаи или повреждения в результате постороннего воздействия и обстоятельств непреодолимой силы.

1.2 Гарантия

Действуют исключительно „Условия заключения сделок и условия поставки“ фирмы LEMKEN GmbH & Co. KG.

Гарантийный срок составляет один год с момента получения агрегата. Возможные неисправности агрегата устраняются согласно правилам гарантийного обслуживания фирмы LEMKEN.

1.3 Авторское право

В контексте закона о недобросовестной конкуренции настоящее руководство по эксплуатации считается сертификатом.

Вытекающее из него авторское право сохраняется за фирмой

LEMKEN GmbH & Co. KG

Weseler Straße 5

D-46519 Alpen

Настоящее руководство по эксплуатации предназначено для предприятия, эксплуатирующего агрегат/оператора. Оно содержит тексты и чертежи, которые запрещается полностью или частично

- тиражировать;
- распространять;
- или передавать другим образом;

без однозначного разрешения изготовителя. Действия, противоречащие данному заявлению, влекут за собой возмещение ущерба.

1.4 Дополнительное оборудование

Агрегаты LEMKEN могут оснащаться опциональными принадлежностями. Далее в руководстве по эксплуатации описаны как серийные компоненты, так и опциональные принадлежности.

Пожалуйста, учтите: Оно может отличаться в зависимости от варианта исполнения.

2 СИМВОЛЫ, ИСПОЛЬЗУЮЩИЕСЯ В РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

2.1 Классы опасности

В руководстве по эксплуатации для обозначения особо важной информации используются следующие знаки:

ОПАСНО



Обозначение непосредственной опасности с высокой степенью риска, которая может стать причиной смерти или тяжелых телесных повреждений, если ее не предотвратить.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Обозначение возможной опасности со средней степенью риска, которая, вероятно, может стать причиной смерти или тяжелых телесных повреждений, если ее не предотвратить.

ОСТОРОЖНО



Обозначение опасности с низкой степенью риска, которая могла бы стать причиной незначительных телесных повреждений или материального ущерба, если ее не предотвратить.

2.2 Указания



Обозначение особых советов пользователю и другой особо полезной или важной информации для эффективной работы, а также экономичного использования.

2.3 Защита окружающей среды



Обозначение особых мер по вторичному использованию и защите окружающей среды.

2.4 Обозначение особых мест в тексте

В руководстве по эксплуатации используются следующие символы для обозначения особых мест в тексте:

- Обозначение списков и этапов работы
- Обозначение предписаний по последовательности действий и информации в указаниях по безопасности

3 МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И МЕРЫ ЗАЩИТЫ

В главе «Меры безопасности и меры защиты» приведены общие указания по безопасности оператора. В начале некоторых основных глав собраны указания по безопасности, относящиеся ко всем работам, которые выполняются в данной главе. Для каждой рабочей операции, важной с точки зрения безопасности, добавлены другие указания по безопасности, специально разработанные для данной операции.

3.1 Целевая группа

Данное руководство по эксплуатации предусмотрено исключительно для обученного квалифицированного персонала, а также лиц, прошедших инструктаж.

3.2 Использование по назначению

Агрегат изготовлен в соответствии с современным уровнем технологий и общепризнанными правилами техники безопасности. Тем не менее, при использовании агрегата могут возникать ситуации, угрожающие здоровью и жизни оператора или третьих лиц, например, повреждение агрегата и других материальных ценностей. Эксплуатируйте агрегат только в технически исправном состоянии, только по назначению, с осознанием безопасности и угроз, соблюдая настоящее руководство по эксплуатации.

К использованию по назначению также относится:

- соблюдение руководства по эксплуатации и выполнение, указанных в нем рабочих шагов;
- соблюдение указаний табличек безопасности и предупредительных табличек на агрегате;
- соблюдение допустимых пределов мощности трактора и агрегата;
- соблюдение всех данных техобслуживания и дополнительных проверок;
- использование оригинальных запчастей;
- использование перечисленных вспомогательных и эксплуатационных материалов и их правильная утилизация.

Надежная эксплуатация гарантирована только при соблюдении всех инструкций, настроек и пределов мощности.

Агрегат предназначен только для сельскохозяйственного использования.

3.3 Предохранительные устройства агрегата

Для защиты оператора и агрегата последний оборудован специальными предохранительными устройствами в соответствии с национальными правовыми предписаниями.

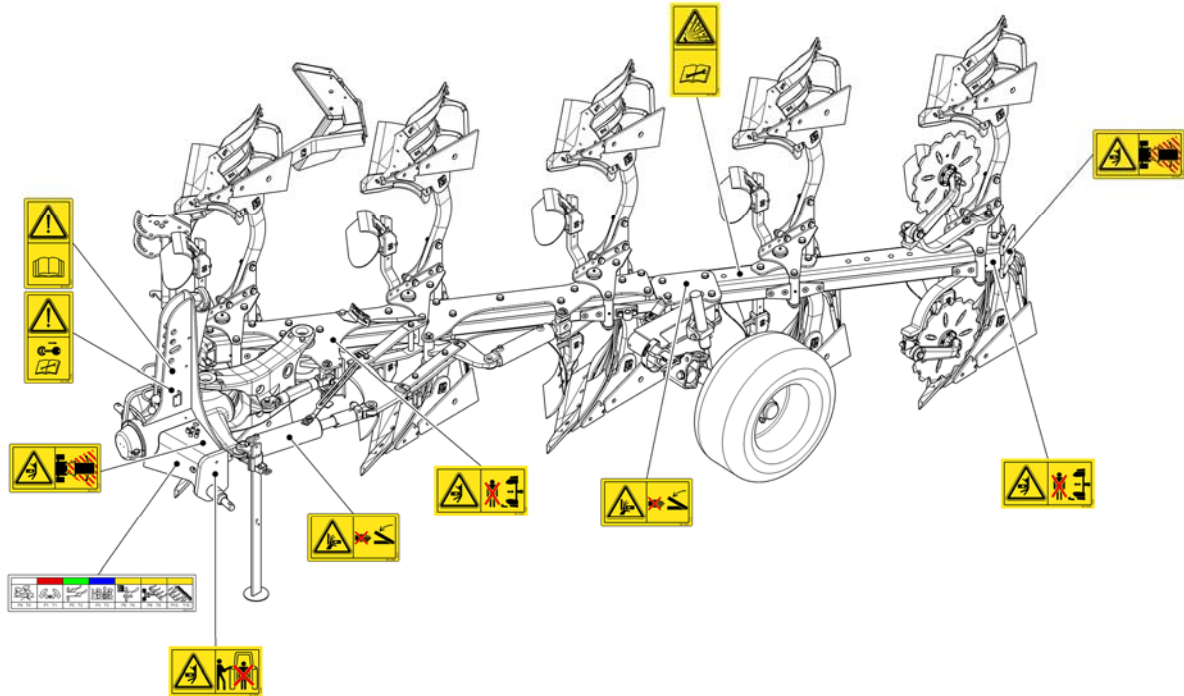
- Поддерживайте предохранительные устройства в рабочем состоянии.

3.4 Знаки безопасности и предупреждающие знаки

3.4.1 Общие положения

Агрегат оснащен всеми устройствами, обеспечивающими безопасную работу. В тех местах, где с учетом функциональной безопасности невозможно полностью обезопасить опасные зоны, установлены предупреждающие знаки, которые указывают на остаточную опасность. Поврежденные, потерянные или не читающиеся предупреждающие знаки необходимо безотлагательно заменить.

3.4.2 Расположение предупреждающих знаков



3.4.3 Значение предупреждающих знаков

– Пожалуйста, ознакомьтесь со значением предупреждающих знаков.

Следующие пояснения помогут в них разобраться.



Перед вводом в эксплуатацию прочитайте и выполняйте руководство по эксплуатации и указания по безопасности.



Перед техобслуживанием и ремонтными работами заглушите двигатель и вытащите ключ зажигания.



Не останавливайтесь в рабочей зоне и в зоне складывания агрегата.



Опасность защемления.



Не входите в рабочую зону и зону раскачивания агрегата.



При пуске трехточечного силового подъемника находиться вне зоны хода трехточечного механизма навески.



Гидроаккумулятор находится под давлением газа и масла. Его демонтаж и ремонт выполнять только в соответствии с техническим руководством.

3.4.4 Значение дополнительных знаков



Точки крепления

P0 T0	P1 T1	P2 T2	P3 T3	P6 T6	P8 T8	P15 T15

Гидравлические разъемы

3.5 Специальные указания по безопасности

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность получения травмы из-за несоблюдения действующих директив по безопасности труда

Если во время работы на агрегате не соблюдаются действующие директивы по безопасности труда или стали непригодными предохранительные устройства, то существует опасность получения травмы.

- Заказчик должен персонально контролировать все работы, выполняющиеся на агрегате и с агрегатом.
- Заказчик инструктирует свой персонал по безопасности труда согласно действующим директивам по безопасности труда.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность получения травмы из-за выбрасывания инородных тел

При эксплуатации существует опасность нанесения травм лицу и корпусу, из-за вылетающих камней, комьев земли или составных элементов почвы.

- Во время эксплуатации людям запрещается находиться непосредственно перед, за агрегатом или возле него.
- Во время эксплуатации людям запрещается сопровождать агрегат.

Опасность получения травмы при высвобождении пострадавших лиц**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

При высвобождении лиц, зажатых в агрегате или получивших травму, для пострадавших существует повышенная дополнительная опасность получить травму, если гидравлические соединения присоединены не в соответствии с их цветовой маркировкой, описанной в разделе „Необходимое гидравлическое оборудование“. В результате этого может быть изменено направление рабочих функций или их исполнение будет противоположным.

– Перед включением гидравлической системы проверьте, подключены ли гидравлические соединения агрегата к трактору в соответствии с цветовой маркировкой.

Если маркировка на тракторе и на агрегате отсутствует или если соединения не подключены к трактору согласно их цветовой маркировке, то безопасное высвобождение не может быть обеспечено.

В случае сомнений оставьте высвобождение пострадавших лиц специально обученным спасателям.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Опасность травмирования при остановленном агрегате**

Агрегат - это не объект для игр!

При нахождении на неподвижном агрегате можно получить серьезные травмы, например, оступившись или споткнувшись.

Заходить на остановленный агрегат запрещено.

3.5.1 Опасные зоны при эксплуатации агрегата

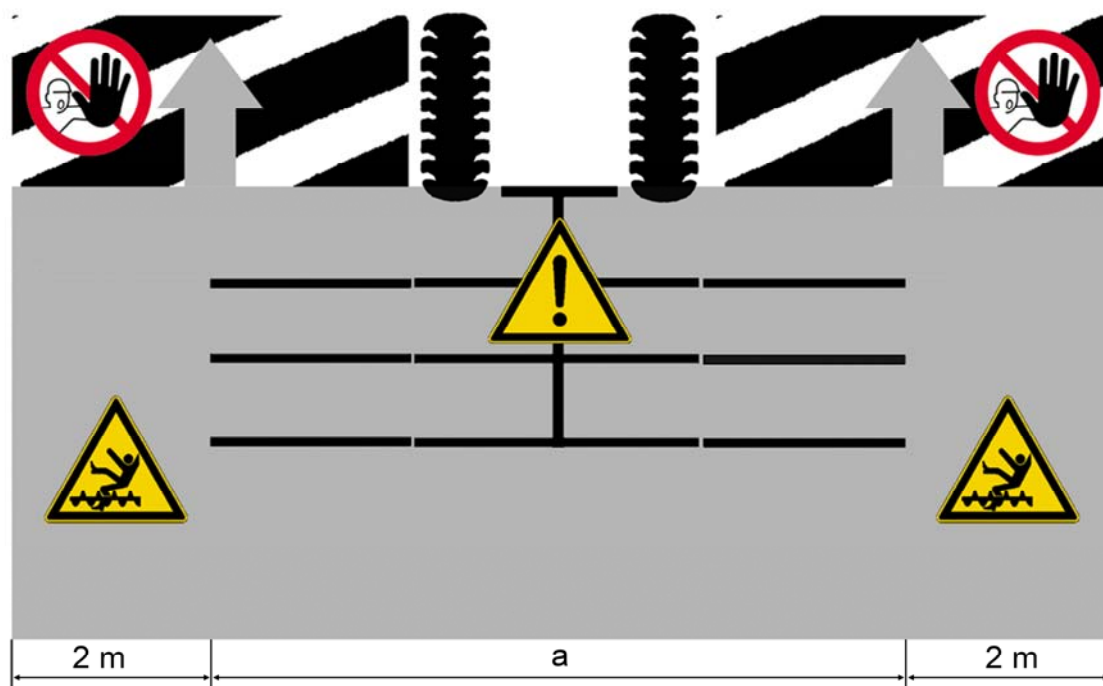
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Сопутствующая опасная зона

Опасная зона агрегата при эксплуатации перемещается вместе с агрегатом. Опасной считается зона, расположенная в направлении движения, по всей рабочей ширине (а) агрегата. Дополнительно соблюдать соответственно безопасное расстояние до агрегата 2 м.

- Во время движения по полю следить за всей опасной зоной. В случае необходимости остановиться.
- Никогда не выходить из трактора во время движения.
- Нельзя позволять другим людям выходить или заходить в трактор во время движения.



3.6 Остаточные опасности

Остаточные опасности представляют собой особые угрозы при обращении с агрегатом, которые невозможно устранить несмотря на безопасную конструкцию.

Как правило, остаточные опасности не удастся явно определить и они могут стать источником возможного получения травмы или нарушения здоровья.

3.6.1 Опасность, исходящая от механических систем

Из-за защемления, порезов и ударов частями тела существует опасность несчастного случая

- от деталей машин, неожиданно пришедших в движение,
- от движущихся деталей машин, в результате накопившейся механической энергии в эластичных деталях, напр., пружинах,
- из-за недостаточно устойчивого положения агрегата,
- от общей формы или места установки деталей.

3.6.2 Опасность, исходящая от гидравлических систем

Существует опасность получения травмы частей тела, в особенности лица, глаз и незащищенных участков кожи путем ожога и соприкосновения с гидравлическим маслом

- в результате выбрызгивания горячего/находящегося под давлением гидравлического масла через неплотные места соединений или трубопроводы,
- сквозь треснувшие трубопроводы или детали, находящиеся под давлением.

3.7 Применяемые правила и предписания

Далее будут перечислены правила, которые следует соблюдать при эксплуатации агрегата:

- Соблюдайте действующие национальные правила дорожного движения!
- Соблюдайте действующие национальные законы и распоряжения по безопасности труда.
- Соблюдайте действующие национальные законы и распоряжения по эксплуатационной безопасности.

3.8 Эксплуатация на общественных дорогах

3.8.1 Осветительное оборудование и обозначение

Соответствующее предписаниям осветительное оборудование, обозначение и оснащение необходимы каждый раз, когда агрегат должен перевозиться по общественным дорогам. Дальнейшую информацию можно затребовать в компетентных административных органах.

3.8.2 Требования к трактору

– Следите за тем, чтобы трактор с навешенным агрегатом всегда достигал предписанного тормозного замедления.

Необходимо соблюдать допустимые нагрузки на ось, общий вес и транспортные размеры, также см. раздел „Нагрузки на ось“!

Необходимо соблюдать допустимый предел мощности трактора!

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность несчастного случая из-за недостаточной управляемости

На слишком маленьком тракторе или тракторе с недостаточным передним балластом нельзя безопасно маневрировать и поворачивать, сохраняя боковую устойчивость. Из-за этого во время транспортировки могут быть травмированы или убиты водитель или другие участники движения.

- Используйте только один трактор, который можно достаточно балластировать и на котором можно безопасно маневрировать.
- Следите за тем, чтобы передняя ось трактора всегда нагружалась минимум на 20% собственной массы трактора. См. раздел „Нагрузки на ось“.

3.8.3 Осевые нагрузки



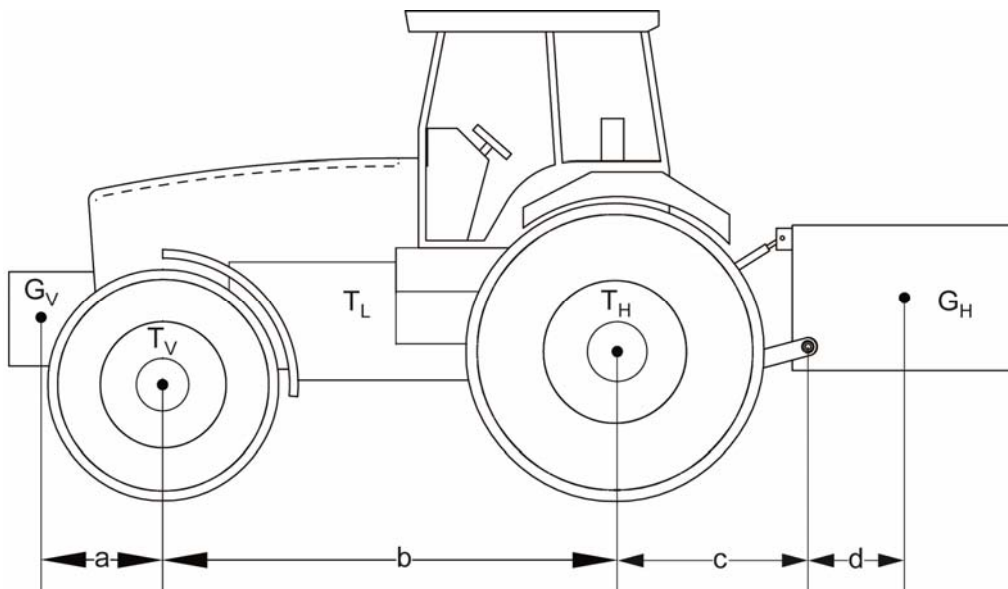
Монтаж агрегатов на переднюю и заднюю систему трехточечных тяг не должен приводить к превышению следующих значений:

- допустимый общий вес трактора,
- допустимые осевые нагрузки трактора,
- нагрузки на шины трактора.

Передняя ось трактора всегда должна быть нагружена минимум на 20% порожнего веса трактора.

Для расчета необходимы следующие данные:

- данные из руководства по эксплуатации трактора,
- данные из руководства по эксплуатации агрегата,
- данные из повторного замера.



Данные из руководства по эксплуатации трактора

– Следующие данные см. в руководстве по эксплуатации трактора:

Сокращение		Данные
T_L	Вес трактора (кг) в порожнем состоянии	_____ кг
T_V	Нагрузка на переднюю ось (кг) пустого трактора	_____ кг
T_H	Нагрузка на заднюю ось (кг) пустого трактора	_____ кг

Данные из руководства по эксплуатации агрегата

– Следующие данные см. в настоящем руководстве по эксплуатации либо в документации к переднему или к заднему навесному оборудованию:

Сокращение		Данные
G_H	Общий вес (кг) агрегата, навешиваемого на заднюю ось/заднего навесного оборудования	_____ кг
G_V	Общий вес (кг) агрегата, навешиваемого на переднюю ось/переднего навесного оборудования	_____ кг
d	Расстояние (м) между серединой шара нижней тяги и центра тяжести агрегата, навешиваемого на заднюю ось/заднего навесного оборудования	_____ м

Данные, получаемые в ходе повторного измерения

– Следующие данные определяются в ходе дополнительного измерения:

Сокращение		Данные
а	Расстояние (м) между центром тяжести агрегата, навешиваемого на переднюю ось/переднего навесного оборудования и серединой передней оси	_____ М
В	Колесная база (м) трактора	_____ М
С	Расстояние (м) между серединой задней оси и серединой шара нижней тяги	_____ М

Расчет минимальной балластировки спереди $G_{V \min}$ для заднего навесного о

$$G_{V \min} = \frac{G_H \times (c + d) - T_V \times b + (0,2 \times T_L \times b)}{a + b}$$

- Внесите в таблицу рассчитанную минимальную балластировку, необходимую спереди трактора.

Расчет минимальной балластировки сзади $G_{H \min}$ для переднего навесного оборудования

$$G_{H \min} = \frac{G_V \times a - T_H \times b + (0,45 \times T_L \times b)}{b + c + d}$$

- Внесите в таблицу рассчитанную минимальную балластировку, необходимую сзади трактора.

Расчет фактического общего веса G_{tat}

$$G_{\text{tat}} = G_V + T_L + G_H$$

- Внесите в таблицу значения рассчитанного фактического веса и допустимого общего веса, указанного в руководстве по эксплуатации трактора.

Расчет фактической нагрузки передней оси $T_{V \text{tat}}$

$$T_{V \text{tat}} = \frac{G_V \times (a + b) + T_V \times b - G_H \times (c + d)}{B}$$

- Внесите в таблицу значения рассчитанной фактической нагрузки на переднюю ось и допустимую нагрузку на переднюю ось, указанную в руководстве по эксплуатации трактора.

Расчет фактической нагрузки на заднюю ось $T_{H\text{tat}}$

$$T_{H\text{tat}} = G_{\text{tat}} - T_{V\text{tat}}$$

- Внесите в таблицу значения рассчитанной фактической нагрузки на заднюю ось и допустимую нагрузку на заднюю ось, указанную в руководстве по эксплуатации трактора.

Нагрузка на шины

- Внесите двойное значение (для двух шин) допустимой нагрузки на шины (см. например, документы производителя шин) в таблицу.

Таблица	Фактическое значение согласно расчету		Допустимое значение согласно руководству по эксплуатации трактора		Двойное допустимое значение нагрузки на шину [две шины]	
Минимальная балластировка спереди	$G_{V\text{min}}$	кг	-	-	-	-
Минимальная балластировка сзади	$G_{H\text{min}}$	кг	-	-	-	-
Общий вес	G_{tat}	кг	\leq	T_L	кг	-
Нагрузка на переднюю ось	$T_{V\text{tat}}$	кг	\leq	T_V	кг	\leq кг
Нагрузка на заднюю ось	$T_{H\text{tat}}$	кг	\leq	T_H	кг	\leq кг

3.8.4 Контроль при трогании с места

- Для того, чтобы во время движения с поднятым агрегатом избежать случайного опускания агрегата, блокируйте от опускания рычаг управления.
- Установите и проверьте оборудование для транспортировки, например, осветительное оборудование, предупреждающие таблички и защитные устройства.

Замыкающие тросики быстроразъемных соединений трактора должны свободно висеть и не должны размыкаться сами!

- Перед троганием с места и перед началом эксплуатации проверьте мертвое пространство вокруг агрегата. Там не должны находиться люди.
- Следите за достаточным обзором.

Соблюдайте допустимые осевые нагрузки, общую массу и габариты для транспортировки.

3.8.5 Правильное поведение на дороге

- При движении по общественным дорогам соблюдайте соответствующие нормы национального законодательства.

На ходовые качества, управляемость и торможение оказывает влияние вес груза.

- Следите за достаточной управляемостью и тормозной способностью трактора.
- При движении на поворотах учитывайте большой вылет и инерционную массу агрегата.

Перевозка людей на агрегате запрещена.

3.9 Обязанности оператора

- Перед вводом в эксплуатацию прочитайте.
- выполняйте руководство по эксплуатации и указания по безопасности!
- Во время всех работ на агрегате надевайте соответствующую защитную одежду. Она должна плотно прилегать к корпусу!

- Соблюдайте и дополняйте руководство по эксплуатации общедействующими законодательными и другими обязательными правилами по предотвращению несчастных случаев и по защите окружающей среды!

Руководство по эксплуатации является важной составной частью агрегата.

- Позаботьтесь, чтобы руководство по эксплуатации всегда находилось в месте использования агрегата и хранилось на протяжении всего срока службы агрегата.
- При продаже или при смене эксплуатирующего предприятия всегда передавайте руководство по эксплуатации вместе с агрегатом!
- Все указатели безопасности и угроз на агрегате поддерживайте в читабельном состоянии. Установленные знаки безопасности и предупреждающие знаки дают важные указания для безопасной эксплуатации. Их соблюдение поможет вашей безопасности!
- Без разрешения производителя не вносите никаких изменений, добавлений в конструкцию агрегата, которые могли бы нарушить его безопасность. Самовольное изменение агрегата исключает ответственность производителя за возникший в результате этого ущерб!
- Эксплуатируйте агрегат только, соблюдая все регулировочные и соединительные параметры, установленные производителем.
- Используйте только оригинальные запасные части.

3.10 Безопасная эксплуатация агрегата

3.10.1 Общие сведения

- Перед началом работы ознакомьтесь со всеми устройствами и элементами управления, а также их функциями.
- Начинайте эксплуатацию агрегата только с установленными защитными устройствами, находящимися в положении защиты. Перед работами в поле: демонтировать защитные устройства для транспортировки.
- Навешивайте агрегат только в соответствии с инструкциями и только к предписанным устройствам.

- При навешивании или при демонтаже агрегата действуйте всегда с чрезвычайной осторожностью.

В зоне трехточечной системы тяг существует опасность защемления или получения порезов.

- Перед присоединением или отсоединением агрегата от трехточечной системы тяг установите управляющее устройство в положение, в котором будут исключены самопроизвольный подъем или опускание.
- При задействовании наружного управления трехточечной системы не становитесь между трактором и агрегатом.

Пребывание в опасной зоне агрегата или подъем на агрегат по время эксплуатации запрещены.

В рабочей зоне агрегата существует опасность получения травм, напр., из-за выброса камней.

- Активируйте гидравлические устройства только в том случае, если в опасной зоне нет людей. Существует опасность защемления и получения порезов от деталей, приводящимися в движение внешними источниками энергии.
- Не стойте между трактором и агрегатом. Это разрешается только в том случае, если трактор заблокирован от откатывания стояночным тормозом и противооткатными упорами.
- Во избежание опасности возгорания поддерживайте чистоту агрегата.
- Выходя из трактора, опустите агрегат на землю.
- Выключите двигатель.
- Извлеките ключ зажигания.

3.10.2 Подбор персонала и его квалификация

- Водитель трактора должен иметь соответствующее водительское удостоверение.
- Все работы на агрегате должны выполняться только обученным и прошедшим инструктаж персоналом. Персонал не должен находиться под воздействием наркотиков, алкоголя или медикаментов.

- Работы по техобслуживанию и уходу должны выполняться только обученным и прошедшим инструктаж персоналом.
- Работы на электрическом оборудовании разрешается выполнять только специалистам-электрикам в соответствии с электротехническими правилами.

3.10.3 Гидравлическая система

- Гидравлическая система находится под высоким давлением.
- При подключении гидравлических цилиндров и двигателей соблюдать предписанный порядок подсоединения гидравлических шлангов.
- При подсоединении гидравлических шлангов к гидравлической системе трактора необходимо следить за тем, чтобы в гидравлической системе как трактора, так и агрегата не было давления.
- На гидравлических функциональных соединениях между трактором и агрегатом необходимо обозначить соединительные муфты и штекеры, чтобы исключить неправильное обслуживание. Если перепутать разъемы, то выполняется противоположная функция (например, подъем/опускание) - опасность несчастного случая.
- Регулярно проверять гидравлические линии и заменять шланги в случае повреждения и износа. Сменные шлангопроводы должны соответствовать техническим требованиям производителя агрегата.
- При поиске мест утечки, чтобы избежать травмирования, пользуйтесь подходящими вспомогательными средствами.
- Жидкость, вытекающая под высоким давлением (гидравлическое масло), может поранить кожу и вызвать серьезные травмы. При получении травмы немедленно обратитесь к врачу. Опасность инфекции.
- Перед проведением работ на гидравлической системе опустить агрегат на землю, сбросить давление в системе и выключить двигатель.

4 ПЕРЕДАЧА АГРЕГАТА

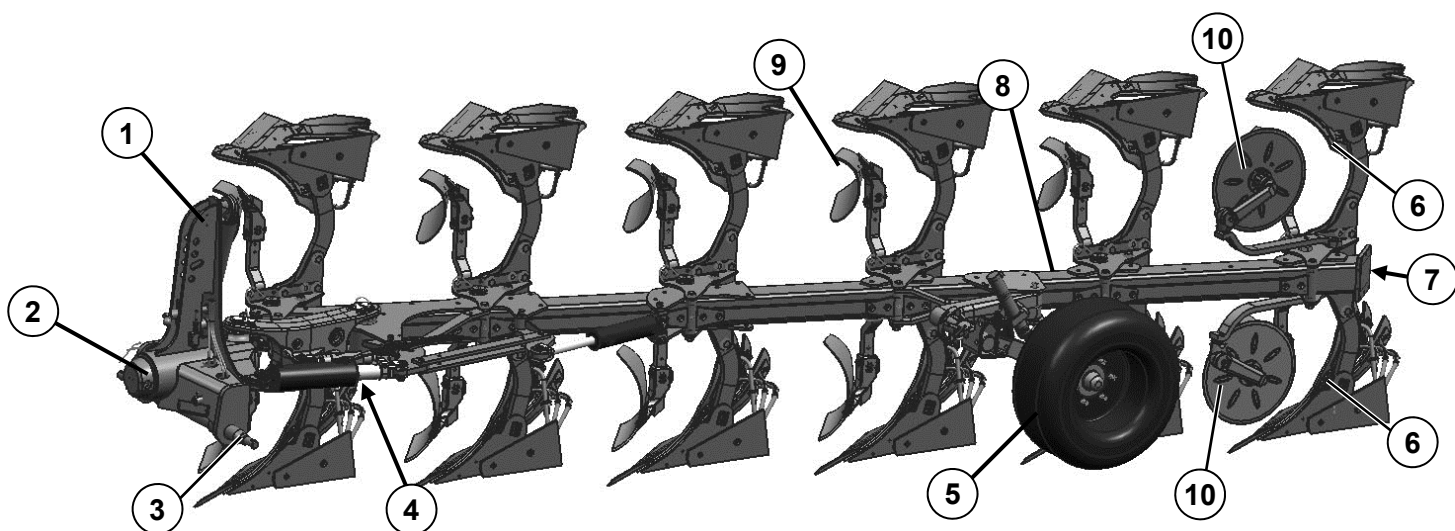
- Непосредственно при поставке убедитесь, что агрегат соответствует Вашему объему заказа.
- Проверьте также тип и комплектность входящих, возможно, в объем поставки комплектующих.

При передаче Вы получите у дилера инструкции.

- Непосредственно после передачи ознакомьтесь с агрегатом и его функциями.

5 КОНСТРУКЦИЯ И ОПИСАНИЕ

5.1 Обзор



- | | |
|-----------------------------|---|
| 1 Трехточечная башня | 7 Осветительное оборудование (не показано) |
| 2 Поворотный механизм | 8 Основная рама |
| 3 Прицепная скоба | 9 Предплужники (навозораспределитель, доворачиватель) |
| 4 Центр настройки Optiquick | 10 Дисковый нож |
| 5 Опорное колесо | |
| 6 Корпус плуга | |

5.2 Описание

5.2.1 Трехточечная башня

Трехточечная башня с пальцем верхней тяги и прицепной скобой соответствует стандарту ISO 730.

Прицепная скоба L2/Z3 соответствует категории 3N.

Прицепная скоба L3/Z3 соответствует категории 3.

Прицепная скоба L3/Z4 соответствует категории 4N.

Палец верхней тяги соответствует категории 3 или 4.

5.2.2 Поворотный механизм

Плуги серии Juwel 8 оснащены электрогидравлическим поворотным механизмом TurnControl G 120.

5.2.3 Система настройки Optiquick

Точка приложения тяговой силы и ширина передней борозды регулируются независимо друг от друга. Поэтому при любой рабочей ширине возможно вспахивание без бокового увода.

5.2.4 Несущая рама

Плуги серии Juwel 8 (8V) / Juwel 8M (8M V) оборудованы четырехгранной профильной рамой 140 x 140 x 10 мм.

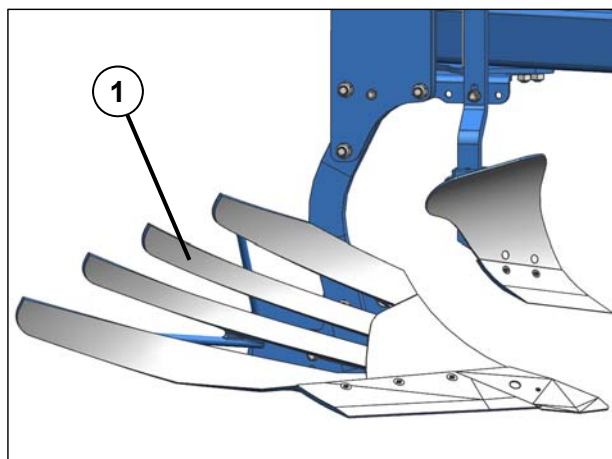
Высота рамы составляет 80 см, по требованию 85 см.

5.2.5 Опорное колесо

Для плугов серии Juwel 8 (8V) / Juwel 8M (8M V) могут быть поставлены следующие опорные колеса:

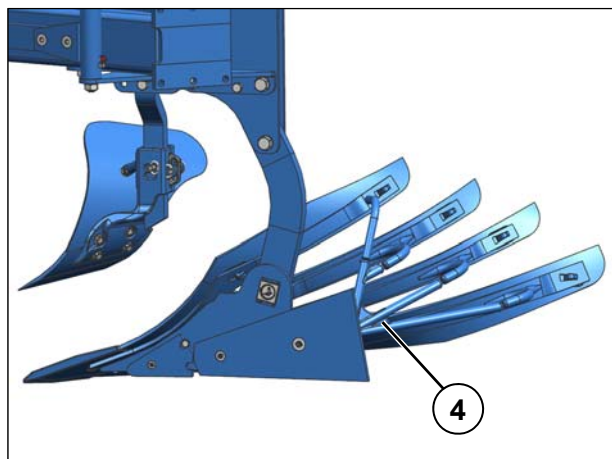
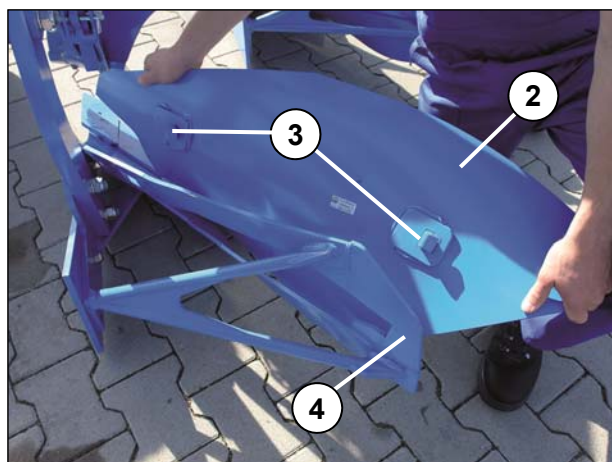
- Качающееся колесо с гидравлической амортизацией 10.0/75-15.3, 770 x 277 мм
- Качающееся колесо с гидравлической амортизацией 340/55-16, 770 x 340 мм
- Универсальное колесо с гидравлической амортизацией 10.0/75-15.3, 770 x 277 мм
- Универсальное колесо с гидравлической амортизацией 340/55-16, 770 x 340 мм
- Универсальное колесо с гидравлической регулировкой 340/55-16, 770 x 340 мм

5.2.6 Корпус плуга



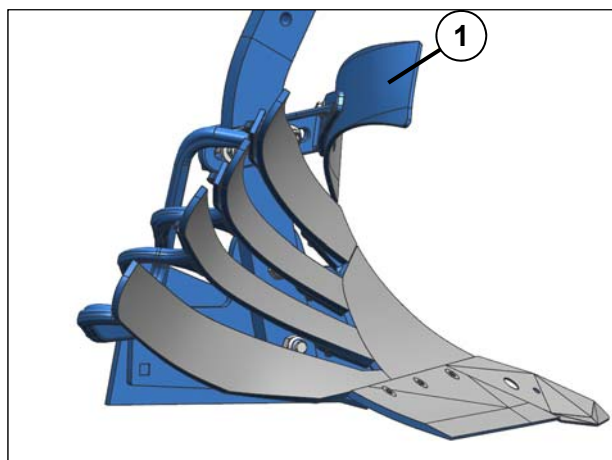
DuraMaxx

Отвалы (2) или полосы отвала плуга (1) крепятся на башмаке корпуса (4) при помощи крючков (3). Поэтому возможна замена без инструмента.

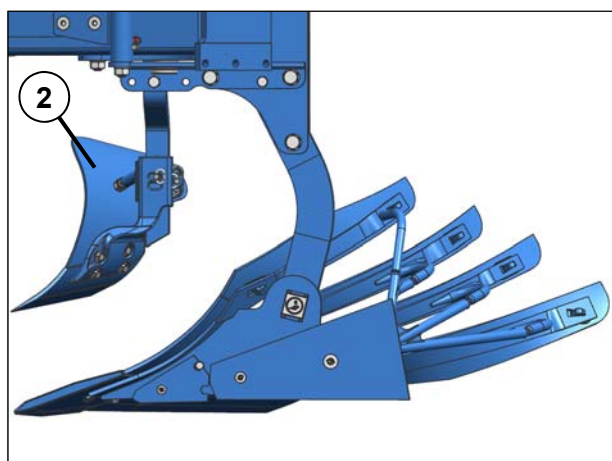


5.2.7 Предплужники

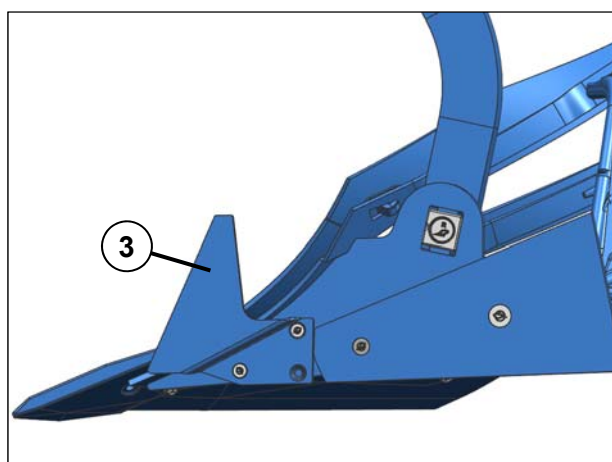
На выбор имеются следующие предплужники в качестве принадлежностей:



Доворачиватель (1)

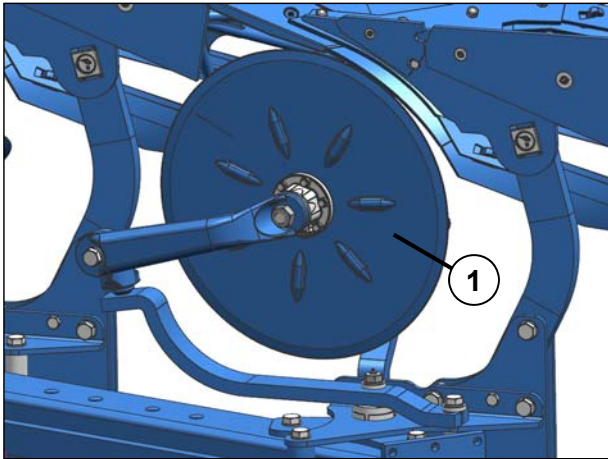


Навозораспределитель (2)



Нож полевой доски (3)

5.2.8 Дискóвый нож



Большой (1) дискóвый нож с ребром жесткости обеспечивает чистую борозду.

5.2.9 Осветительные приборы

Осветительные приборы имеют решающее значение для повышения безопасности движения агрегата по дорогам общего пользования.

6 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ НА ТРАКТОРЕ

6.1 Шины

Давление воздуха должно быть одинаковым, в особенности в шинах задних колес трактора. В суровых условиях следует использовать дополнительные колесные грузы или равномерно заполнить шины водой. См. руководство по эксплуатации производителя трактора.

6.2 Подъемные штанги

Настраивать подъемные штанги по возможности короткими и на одинаковой длине. См. руководство по эксплуатации производителя трактора.

6.3 Верхняя центральная тяга

Если на тракторе имеется несколько точек присоединения верхней центральной тяги, то она должна устанавливаться со стороны трактора по возможности в самое высокое положение.

6.4 Ограничительные цепи, стабилизаторы трехточечной системы тяг

Ограничительные цепи или стабилизаторы должны быть настроены таким образом, чтобы во время работы обеспечивалась достаточная боковая подвижность нижних тяг трактора.

- Если нижние тяги подняты и находятся в положении транспортировки, они должны быть заблокированы сбоку.
- Некоторые производители тракторов оснащены автоматической боковой распоркой, которую необходимо специально настроить. Если у трактора внезапно замечен боковой увод или агрегат работает неравномерно по ширине в правостороннем или левостороннем направлении, это может быть вызвано не разблокированной боковой распоркой. Устройство блокирования боковой распорки проверить на предмет функциональности и при необходимости снова настроить. См. руководство по эксплуатации производителя трактора.



6.5 Регулирование

Гидравлика трактора при вспашке должна быть переключена на регулирование тягового усилия или на смешанное регулирование. Смотрите руководство по эксплуатации изготовителя трактора.

6.6 Необходимое гидравлическое оборудование

В серийном исполнении агрегат поставляется с отдельными гидравлическими муфтами для каждого потребителя. Защитные колпачки гидравлических муфт окрашены в разные цвета, а сами муфты имеют буквенно-цифровую кодировку.

Для задействования отдельных нижеприведенных гидравлических устройств на тракторе должны присутствовать следующие устройства управления:

Потребитель	Двойного действия
Поворотный цилиндр Гидравлическое устройство регулировки наклона Гидравлическое устройство регулировки ширины передней борозды (при наличии) Гидравлическая защита от перегрузки, стандартное исполнение	1
Гидравлическое устройство регулировки рабочей ширины (Juwel V)	1
Гидравлическая защита от перегрузки, комфортное исполнение	1
Гидравлическое универсальное колесо	1
Гидравлическое устройство для вспашки вне борозды*	1
Встроенный почвоуплотнитель FlexPack	1

* Гидравлическое устройство для вспашки вне борозды поставляется только в сочетании с гидравлическим устройством регулировки рабочей ширины и гидравлическим устройством поворота рамы.

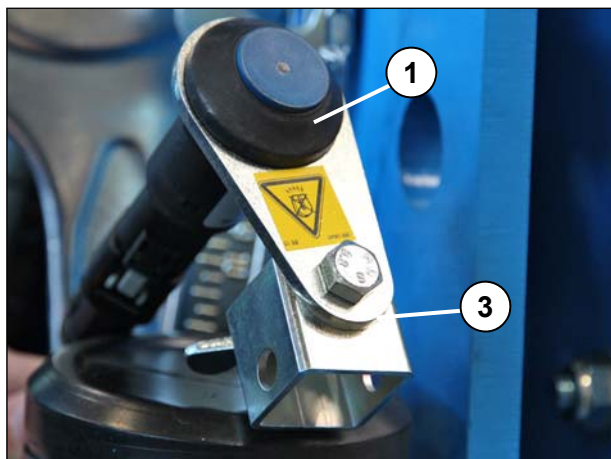
6.7 Монтаж манипулятора

ОСТОРОЖНО

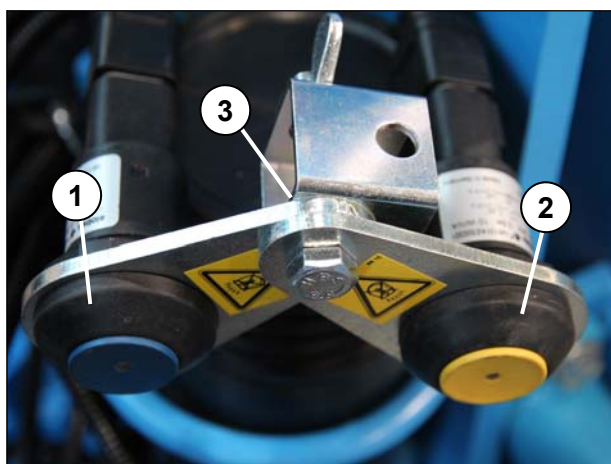


Манипулятор нельзя устанавливать при помощи магнита или рядом с ним.

Магнит отрицательно сказывается на действии манипулятора. Следствием может стать непреднамеренное включение.



– Установите манипулятор (1) или манипуляторы (1) и (2) с держателем (3) в кабине трактора.



7 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ НА АГРЕГАТЕ



При первом использовании необходимо выполнить следующие регулировки во дворе и ознакомиться с агрегатом и его функциями.

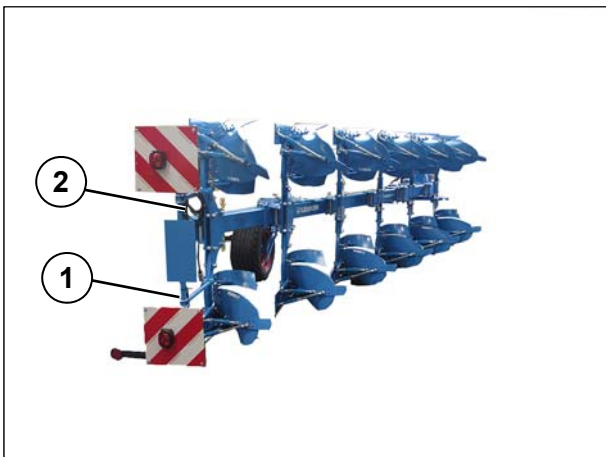
Регулировки выполняются с помощью установленного на тракторе агрегата.

7.1 Демонтаж осветительного оборудования

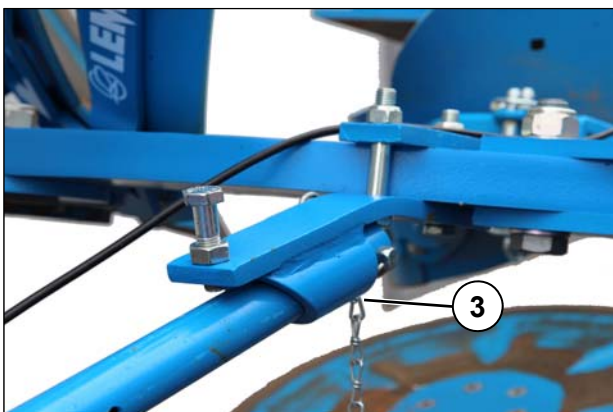
7.1.1 Общие положения

Перед раскладыванием агрегата на поле необходимо снять осветительное оборудование следующим образом:

7.1.2 Оборудование с униколесом



- Вытащите на тракторе штекер осветительного оборудования.
- Намотайте кабель (2) назад.

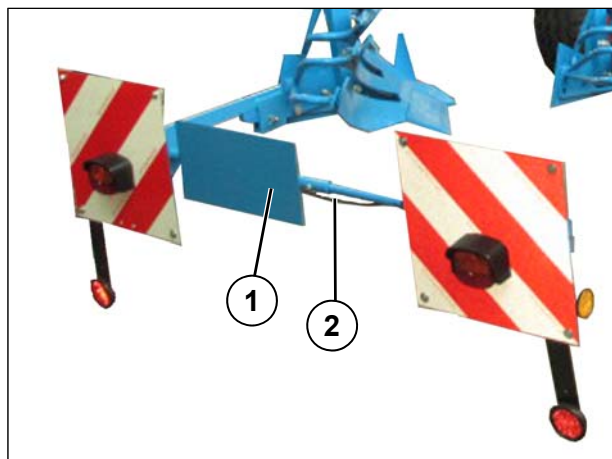


- Демонтируйте слева и справа стопорные штифты (4).
- Демонтируйте осветительный прибор (1).

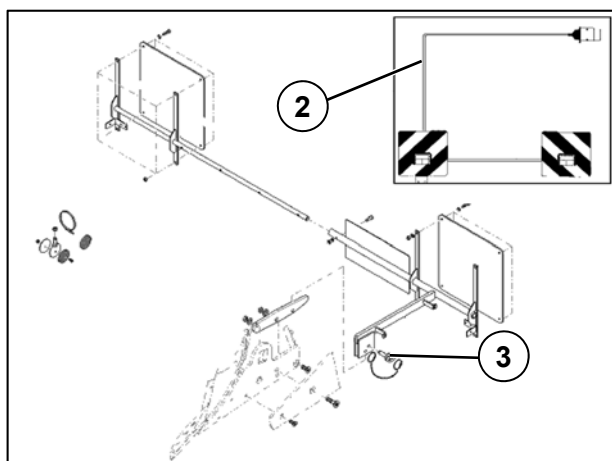
7.1.3 Оборудование с качающимся колесом



Во избежание повреждений агрегат перед монтажом или демонтажом осветительного оборудования всегда следует поднимать.



- Вытащите на тракторе штекер осветительного оборудования (1).
- Намотайте кабель (2) назад.



- Демонтируйте стопорный штифт (3).
- Демонтируйте осветительное оборудование (1).

7.2 Длина верхней тяги

- Опустите плуг.
- Поворачивайте верхнюю тягу, пока установленный на ровном грунте плуг спереди не будет на 1-3 см выше, чем сзади.

Если верхняя тяга установлена в продольное отверстие, ее необходимо поворачивать, пока при опущенном плуге болт верхней тяги спереди не войдет в продольное отверстие и плуг спереди будет на 1-3 см выше чем сзади.

7.3 Опорное колесо или униколесо

- Настройте опорное колесо или униколесо так, как необходимо для настраиваемой рабочей глубины.
- Поверните опорное колесо до упора.
- Измерьте вертикальное расстояние между нижним краем колеса и уровнем лемеха.
- Корректируйте вертикальное расстояние между нижним краем колеса и уровнем лемеха при необходимости.

7.4 Навозораспределитель

См. "Навозораспределитель" на стр. 69.

7.5 Трехточечная навеска

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

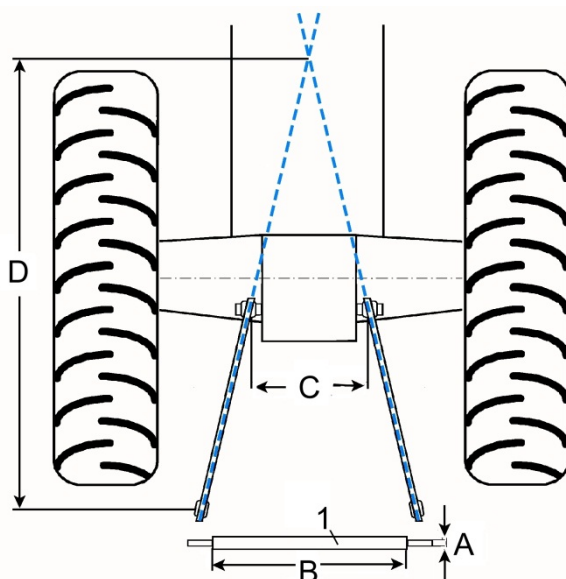


Потеря агрегата

Категория трехточечной навески трактора и категория прицепной скобы и пальцев верхней тяги должны согласоваться друг с другом. В противном случае в процессе движения возможно выскальзывание прицепной скобы и пальца верхней тяги из навески в результате неровностей почвы или вибраций.

- Обратите внимание на точное согласование категории трехточечной навески трактора с диаметром прицепной скобы и пальца верхней тяги.

Информацию о максимально допустимых мощностях трактора и размерах согласно категории в соответствии с ISO 730-1 можно найти в следующей таблице.



Мощность трактора		Кат.	Диаметр шейки прицепной скобы (мм)	Длина прицепной скобы (расстояние между выступами) (мм)	Расстояние между нижними тягами трактора (мм)	Расстояние между прицепной скобой и точкой пересечения удлинения нижних тяг (мм)
кВт	л.с.					
			A	B	C	D
60 - 185	82 - 251	3N	36.6	825	390 - 505	1800 - 2400
60 - 185	82 - 251	3	36.6	960	480 - 635	1900 - 2700
110 - 350	150 - 476	4N	50.8	960	480 - 635	1900 - 2700

8 НАВЕШИВАНИЕ АГРЕГАТА

8.1 Специальные указания по безопасности

Опасность травмирования при остановленном агрегате

– Никогда не входите в опасную зону между трактором и агрегатом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



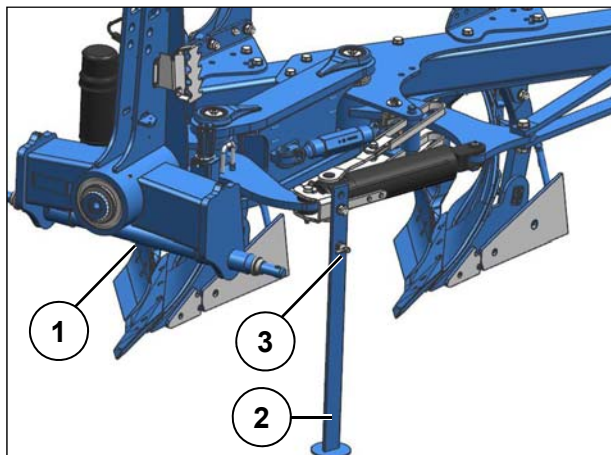
– Прочитайте и соблюдайте раздел "Меры безопасности и меры защиты", а также специальные указания по технике безопасности "Опасность травмирования при остановленном агрегате".

Агрегат - это не объект для игр.

При нахождении на неподвижном агрегате можно получить серьезные травмы, например, оступившись или споткнувшись.

Заходить на остановленный агрегат запрещено.

8.2 Общие положения



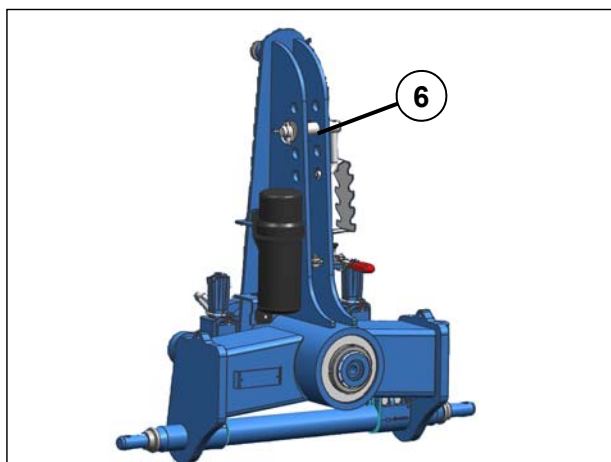
Установите плуг на трактор следующим образом:

- Переключите управление механизмом подъема трактора на управление положением.
- Снимите давление с гидравлических шлангов. См. руководство по эксплуатации от изготовителя трактора.
- Соедините нижнюю тягу трактора с прицепной скобой (1).
- Зафиксируйте нижнюю тягу.
- Поднимите трехточечную навеску, пока с опоры (2) не снимется нагрузка.
- Извлеките пружинный затвор (3), повернув его.
- Отведите опору (2) вверх.
- Законтрите опору (2) пружинным затвором (3).
- Подсоедините верхнюю тягу.

Верхняя тяга в процессе работы плуга должна быть наклонена по направлению к плугу.

- Зафиксируйте палец верхней тяги (6).

Используйте только тот палец верхней тяги (6), который поставляется с плугом.





Если почва холмистая, то соедините верхнюю тягу с 6-бороздовым или 7-бороздовым плугом с помощью продольного отверстия, чтобы верхняя тяга в процессе плужной вспашки была идеально зафиксирована спереди в продольном отверстии.

- Подсоедините гидравлические шланги (и электропроводку).
- Переключите гидравлическую систему на работу с регулировкой силы тяги или на смешанное управление. Для этого см. руководство по эксплуатации от изготовителя трактора.
- При передвижении по дорогам общего пользования необходимо установить предупредительные таблички/систему освещения.

9 ДЕМОНТАЖ АГРЕГАТА

9.1 Общие положения

Опасность травмирования при остановленном агрегате

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



– Никогда не входите в опасную зону между трактором и агрегатом.

– Прочитайте и соблюдайте раздел "Меры безопасности и меры защиты", а также специальные указания по технике безопасности "Опасность травмирования при остановленном агрегате".

Агрегат - это не объект для игр.

При нахождении на неподвижном агрегате можно получить серьезные травмы, например, оступившись или споткнувшись.

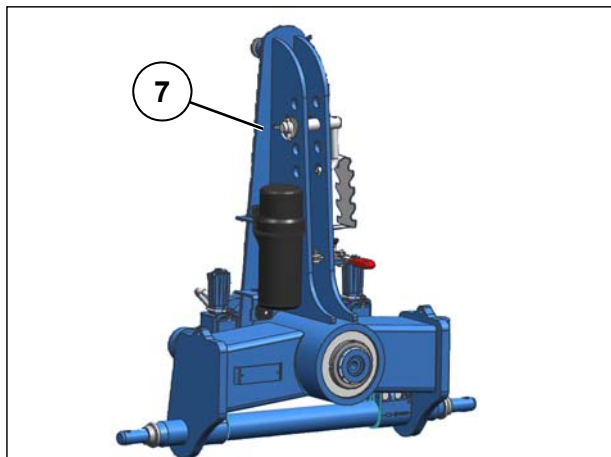
Заходить на остановленный агрегат запрещено.

9.2 Общие положения

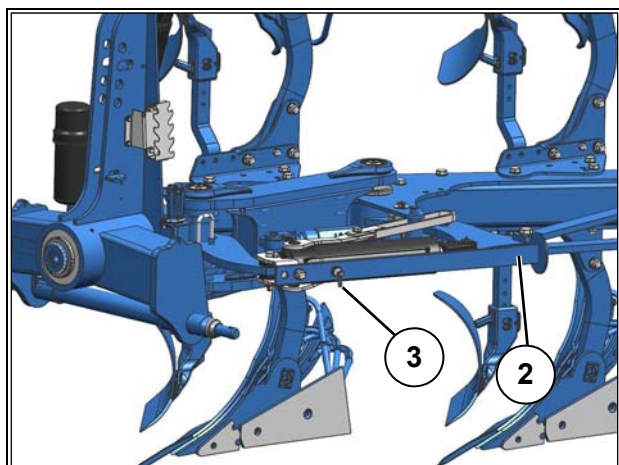
Демонтируйте плуг с трактора следующим образом:

Плуг находится в правооборотном рабочем положении.

- Опустите плуг на твердую и ровную землю.
- Переключите управление механизмом подъема трактора на управление положением.



- Снимите давление с гидравлических шлангов. См. руководство по эксплуатации от изготовителя трактора.
- Снимите верхнюю тягу с трехточечной башни (7).
- Отсоедините гидравлические линии и электропроводку.
- Установите защитные колпачки.



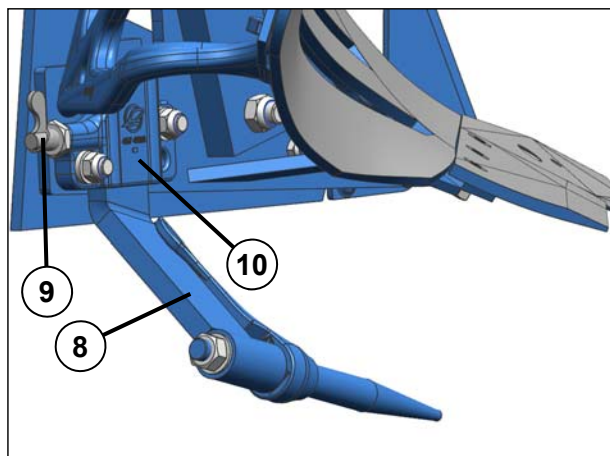
- Поднимите плуг.
- Извлеките пружинный затвор (3), повернув его.
- Выведите опору (2) вниз.

ОСТОРОЖНО!



Опасность травмирования в результате выведения опоры вниз

- Разблокируйте блокировку нижней тяги.
- Опустите плуг.
- Проверьте, отсоединена ли нижняя тяга от прицепной скобы.



DuraMaxx

Обеспечение устойчивости плуга

Если плуг установлен на подпочвенные рыхлители (8), то их необходимо снять с нижней стороны плуга следующим образом:

- Отпустите пружинный затвор (9), повернув его.
- Извлеките подпочвенный рыхлитель (8).
- Установите подпочвенный рыхлитель (8) сверху в держатель (10).
- Законтрите подпочвенный рыхлитель (8) пружинным затвором (9).

10 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ПО ДОРОГАМ ОБЩЕГО ПОЛЬЗОВАНИЯ

10.1 Законы и инструкции

При транспортировке по дорогам общего пользования необходимо соблюдать все соответствующие законы и инструкции.

10.2 Предупреждающие таблички и осветительные приборы

Следует обеспечить агрегат предупреждающими табличками и осветительными приборами, если он транспортируется в навешенном на трактор состоянии по дорогам общего пользования.

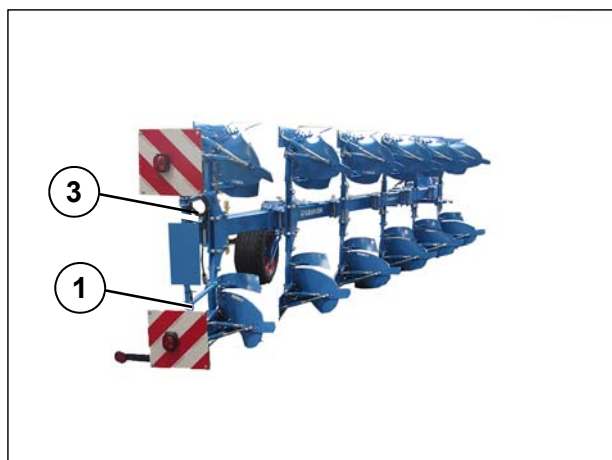
Предупреждающие таблички и осветительные приборы необходимо снять перед началом работы на пашне, чтобы они не были повреждены.

10.3 Скорость транспортировки

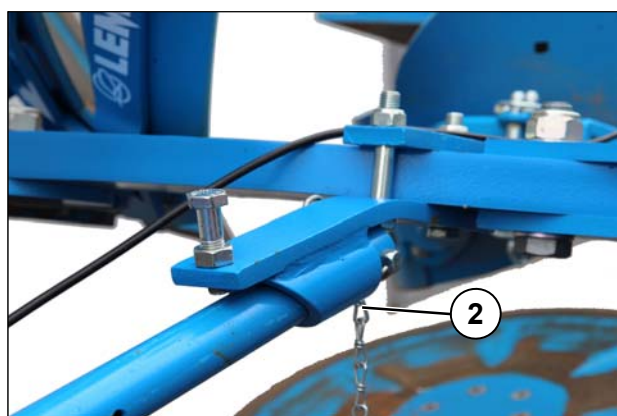
Максимально допустимая скорость транспортировки на ровной дороге при движении с униколесом (качающимся униколесом) составляет 30 км/ч. На неровной местности и дорогах с выбоинами во избежание повреждений агрегата следует перемещаться с более низкой скоростью!

10.4 Монтаж осветительного оборудования

10.4.1 Оборудование с униколесом



- Смонтируйте осветительный прибор (1) на последнем стержне корпуса, как показано на рисунке.
- Смонтируйте слева и справа стопорные штифты (2).



- Размотайте кабель (3) вперед.
- Проложите кабель (3) между рамой и пластинами стержня до башни.
- Подсоедините осветительное оборудование к трактору.



При полевых работах следует учесть, что осветительное оборудование демонтируется вместе с кабелем.

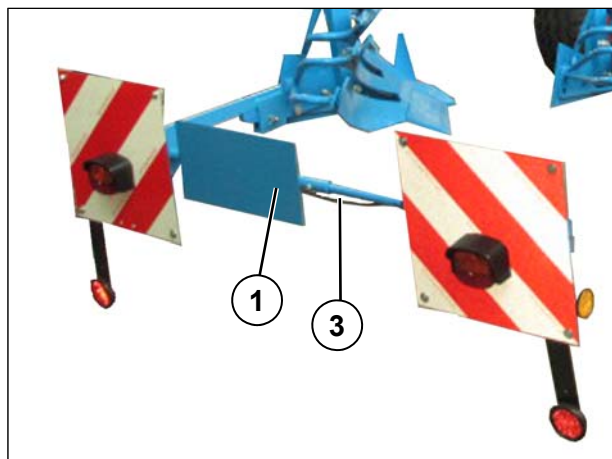
В противном случае могут возникнуть повреждения.

- Проверьте исправность осветительного оборудования.

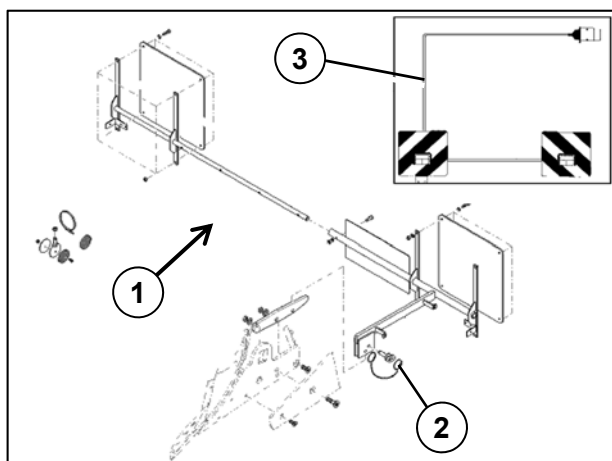
10.4.2 Оборудование с качающимся колесом



Во избежание повреждений агрегат перед монтажом или демонтажом осветительного оборудования всегда следует поднимать.



- Смонтируйте осветительное оборудование (1), как показано на рисунке.
- Смонтируйте стопорный штифт (2).



- Размотайте кабель (3) вперед.
- Проложите кабель (3) между рамой и пластинами стержня до башни.
- Подсоедините осветительное оборудование к трактору.

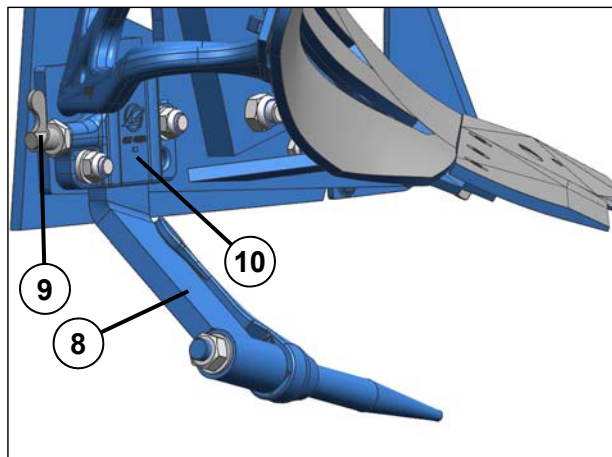


При полевых работах следует учесть, что осветительное оборудование демонтируется вместе с кабелем.

В противном случае могут возникнуть повреждения.

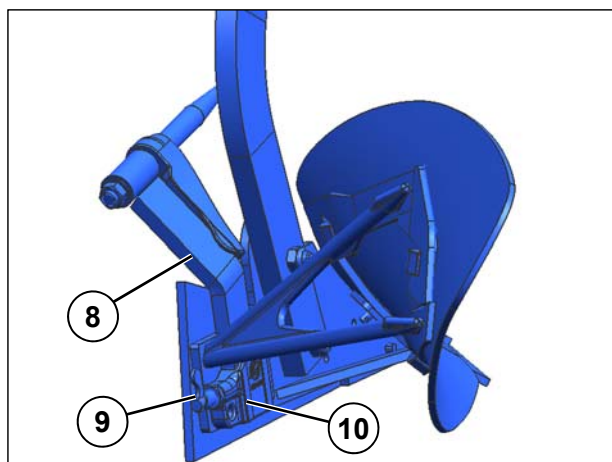
- Проверьте исправность осветительного оборудования.

10.5 Подпочвенные рыхлители



Перед поездкой по дорогам общего пользования необходимо переместить подпочвенные рыхлители.


- Отпустите пружинный затвор (9), повернув его.
- Извлеките подпочвенный рыхлитель (8).
- Установите подпочвенный рыхлитель (8) сверху в держатель (10).
- Законтрите подпочвенный рыхлитель (8) пружинным затвором (9).




DuraMaxx

11 ЭКСПЛУАТАЦИЯ

11.1 Специальные указания по безопасности

<p>ОСТОРОЖНО</p> 	<p>– Прочтите и соблюдайте указания раздела "Меры безопасности и меры защиты".</p> <ul style="list-style-type: none">• Использовать агрегат, управлять им, а также выполнять его текущий ремонт разрешается только лицам, ознакомленным с настоящим руководством и проинструктированным об опасностях.• Работы по настройке и ремонту, а также устранению сбоев принципиально разрешается выполнять только после выключения привода и остановки двигателя. Извлеките ключ зажигания.
---	---

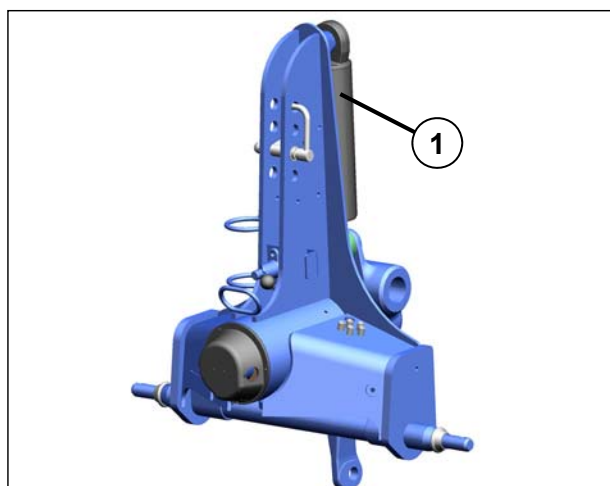
<p>ОПАСНОСТЬ</p> 	<p>Опасность несчастного случая при регулировочных работах</p> <p>Во время всех работ по настройке сохраняется опасность защемления, получения порезов, зажатия и травмирования рук, ног и корпуса тела тяжелыми и частично находящимися под пружинным давлением деталями и/или острыми деталями.</p> <p>Регулировочные работы должны выполняться только лицами, прошедшими соответствующий инструктаж.</p> <ul style="list-style-type: none">– Всегда носите соответствующую защитную одежду.– Обязательно соблюдайте действующие предписания по безопасной эксплуатации и по технике безопасности.
---	--

11.2 Поворот рамы плуга

ОПАСНОСТЬ



- Соблюдайте Меры безопасности и меры защиты, см. стр. 13.
- Перед каждым поворотом убедитесь, что в зоне поворота и качания плуга никого нет.
- Активируйте поворотный механизм только с сиденья трактора.
- Следите за тем, чтобы не перегибались высоконапорные шланги.
- Всегда поддерживайте соединительные шланговые разъемы в чистоте.



Поворотный механизм оснащен поворотным цилиндром двойного действия (1) с автоматической блокировкой и переключением для подключения к блоку управления двойного действия.

- Полностью поднимите плуг для поворота.
- Подайте давление на присоединенный к трактору гидравлический шланг с маркировкой "P1".

Рама плуга поворачивается на 180°!

- Переключите рычаг управления после выполненного поворота на "N" (нейтраль). Затем можно выполнить новый поворот.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Вместе с убирающим цилиндром рамы рама плуга перед поворотом вначале убирается, а после поворота снова раскрывается.

11.3 Наклон**11.3.1 Общие положения**

Во время вспахивания элементы плуга должны стоять почти вертикально к земле, если смотреть в направлении перемещения. Наклон настроен правильно, если картина вспахивания равномерная.

Если это не так, то следует настроить угол наклона, как описано в следующих разделах.

11.3.2 Управление гидравлической регулировкой наклона

Наклон настраивается блоком управления, который также используется для поворота. Управление осуществляется с сиденья тягача с помощью синей кнопки (1).

- Нажать кнопку (1).
В кнопке загорится светодиод.
- Во время вспахивания отрегулировать желаемый наклон с помощью блока управления.

После достижения необходимого наклона существует две возможности:

- Сохранить регулировку наклона.
 - Для этого удерживать нажатой кнопку (1), пока не погаснет светодиод.

После поворота будет автоматически установлен сохраненный наклон.

- Один раз отрегулировать наклон.
 - Для этого ненадолго нажать кнопку (1). При отпускании светодиод гаснет.

После следующего поворота будет снова автоматически установлен последний сохраненный наклон.



Для обеих сторон плуга наклон настраивается отдельно. Значение наклона может отличаться для правой и левой стороны плуга.

11.4 Настройка ширины передней борозды

11.4.1 Общие положения

Ширина передней борозды настраивается системой настройки Optiquick так, чтобы она соответствовала рабочей ширине следующего корпуса плуга.

11.4.2 Ширина передней борозды, механически



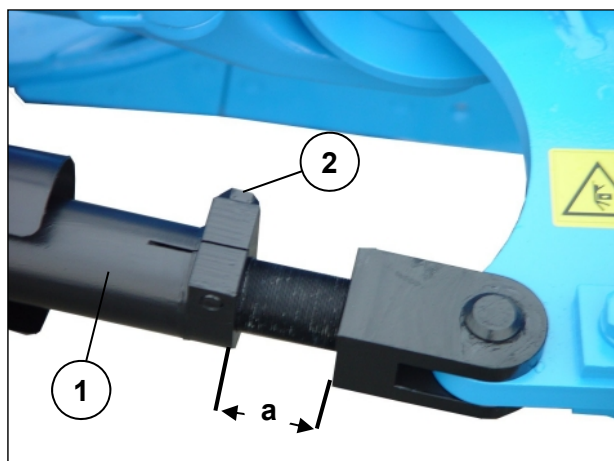
- Передняя борозда слишком узкая
 - Закрутите внешний шпindel (1) дольше
- Передняя борозда слишком широкая
 - Закрутите внешний шпindel (1) короче.

11.4.3 Ширина передней борозды механически, в сочетании с гидравлическим поворотом рамы

ОПАСНОСТЬ



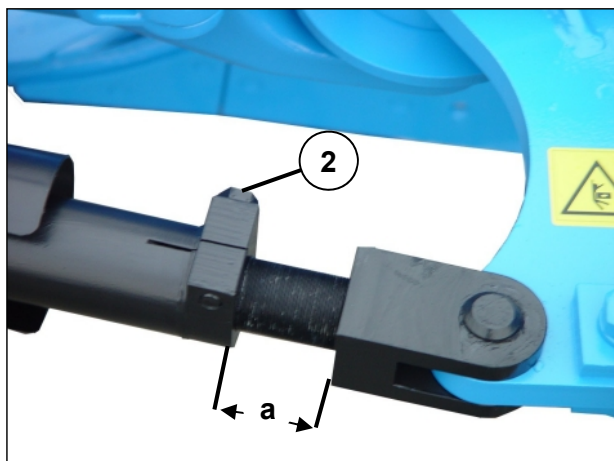
- В сочетании с гидравлическим поворотом рамы основная рама перед процессом оборота сначала убирается, а после затем снова откидывается.
- Между гидравлическим цилиндром и регулировочной муфтой находится место зажима.
 - Необходимо обращать внимание на достаточное безопасное расстояние.



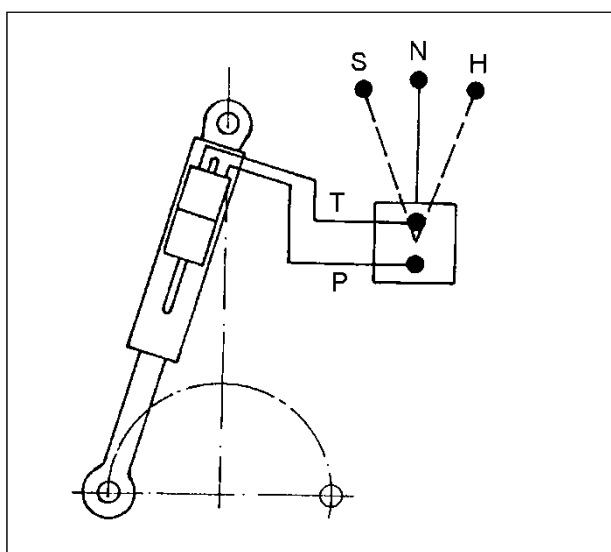
Вместо внешнего шпинделя используется гидравлический цилиндр с установочной муфтой (1), который гидравлически соединен с поворотным цилиндром.

- Опустите агрегат.
- Ослабьте зажимной винт (2).

- Выдвиньте немного гидравлический цилиндр, чтобы разгрузить установочную муфту (1).
- Кратковременно задействуйте блок управления для поворотного цилиндра = на подсоединение **P** подается давление.
- Передняя борозда слишком узкая
 - Удлинение установочной муфты (1) вращением = размер **A** увеличивается.
- Передняя борозда слишком широкая
 - Укорачивание установочной муфты (1) вращением = размер **A** уменьшается.

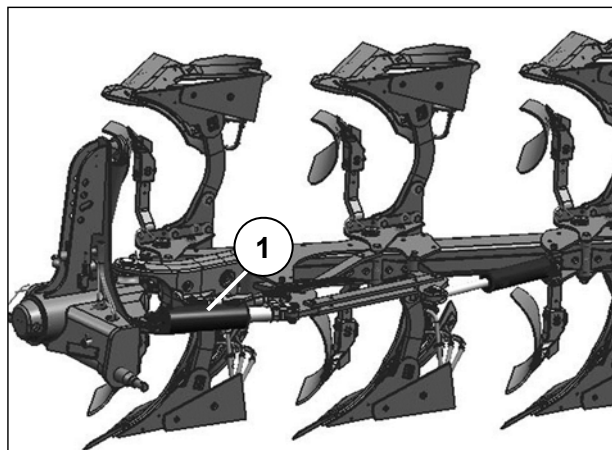


- Вновь затяните зажимный винт (2), см. "Моменты затяжки, стр. 108".



- Снова втяните гидравлический цилиндр. При этом давление подается на подсоединение T поворотного цилиндра.

11.4.4 Ширина передней борозды, гидравлически



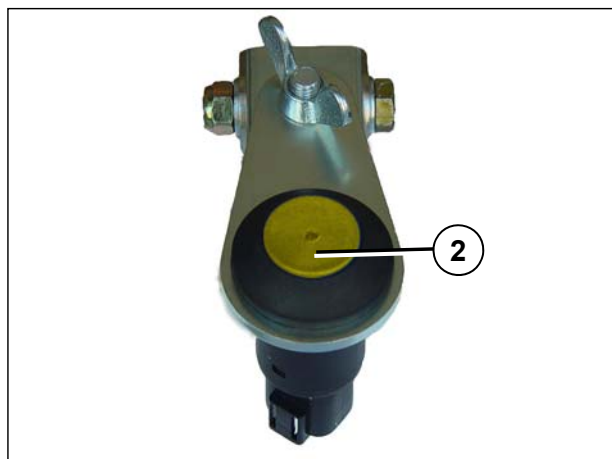
Вместо внешнего шпинделя используется гидравлический цилиндр (1) с встроенным датчиком, с помощью которого гидравлически настраивается ширина передней борозды.



Настроить ширину передней борозды так, чтобы рабочая ширина соответствовала следующему корпусу плуга.



Ширина передней борозды настраивается с сиденья трактора при помощи кнопки через блок управления, который также используется для поворота.



- Нажмите желтую кнопку (2). На кнопке загорится светодиод.
- Во время вспахивания настройте необходимую ширину передней борозды через блок управления.

Если достигнута необходима ширина, есть две возможности:

- Сохраните эту ширину передней борозды:
 - Удерживайте нажатой кнопку (2), пока не погаснет светодиод = мин. 3 секунды.
- Эта ширина передней борозды настраивается один раз:
 - Коротко нажмите кнопку (2). При отпуске светодиод гаснет.

11.5 Тяговая линия трактора/плуга



С помощью внутреннего шпинделя (2) настроить тяговую линию трактора/плуга таким образом, чтобы больше не было бокового увода.

- Трактор тянет к вспаханной площади:
 - Удлинить шпиндель (2), поворачивая его.
- Трактор тянет к неспаханной площади:
 - Укоротить шпиндель (2), поворачивая его.

11.6 Рабочая глубина

Настройка рабочей глубины осуществляется с помощью гидравлической системы и опорного колеса плуга, см. «Настройка рабочей глубины», страница 83. Указания по регулировке гидравлической установки см. в руководстве по эксплуатации, составленном производителем соответствующего трактора. В любом случае включить гидравлическую систему для работы на регулирование силы тяги или смешанное регулирование.

Опорное колесо плуга служит лишь копирующим колесом, которое предотвращает слишком большое погружение плуга при работе.

Во избежание слишком сильной пробуксовки вес плуга следует в максимальной мере перенести на трактор. Сильная пробуксовка ведет к преждевременному износу шин и повышает расход топлива.

11.7 Гидравлический поворот рамы

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



– Соблюдайте Меры безопасности и меры защиты, "3.10.3, гидравлическая установка" стр. 31.



Убирающийся цилиндр рамы (1) соединен с блоком управления в башне плуга через два гидравлических шланга.

Таким образом, раму плуга можно автоматически убрать и снова восстановить во время поворота, не влияя на ранее настроенную ширину передней борозды.

Для поворота рамы плуга выполните следующее:

– Подайте давление на подсоединение **P** блока управления: рама плуга убирается, поворачивается прим. на 180° и снова выставляется.



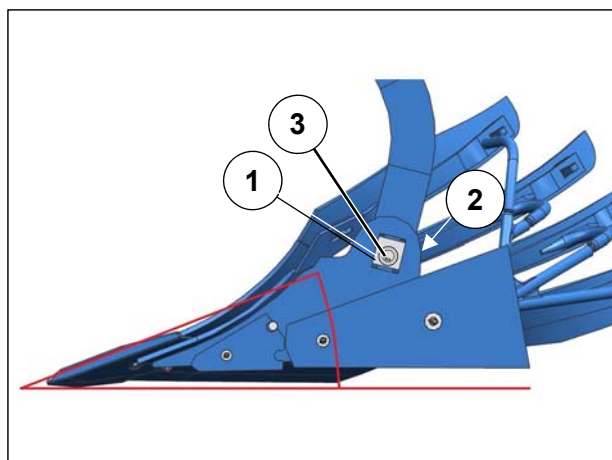
Подавайте давление на подсоединение **P** блока управления, пока рама плуга не повернется полностью и снова не установится!

При изменении рабочей ширины для Juwel V автоматически выполняется корректировка ширины передней борозды, и тяговая линия плуга трактора трехточечной системы тяг смещается в сторону.

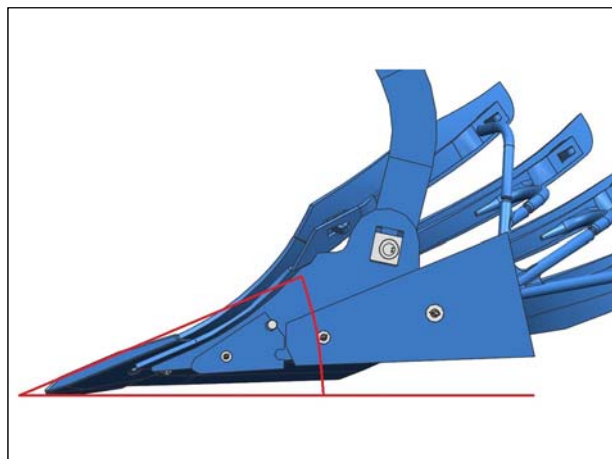
– Следите за тем, чтобы ограничительные цепи всегда допускали достаточную боковую подвижность нижних тяг.

11.8 Корпус плуга DuraMaxx

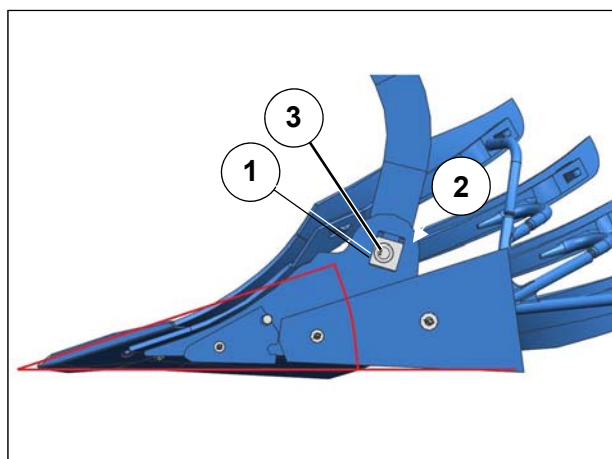
11.8.1 Рабочий угол



Средний угол атаки



Увеличение угла атаки



Уменьшение угла атаки

Корпуса установлены по отношению к грунту под средним углом атаки. Эксцентрик (1) находится в центральном положении.

Измените угол атаки следующим образом:

– Отвернуть гайку (2).

– Отрегулировать эксцентрик (1).

• Увеличение угла атаки

– Переместить эксцентрик (1) вперед => улучшенное втягивание.

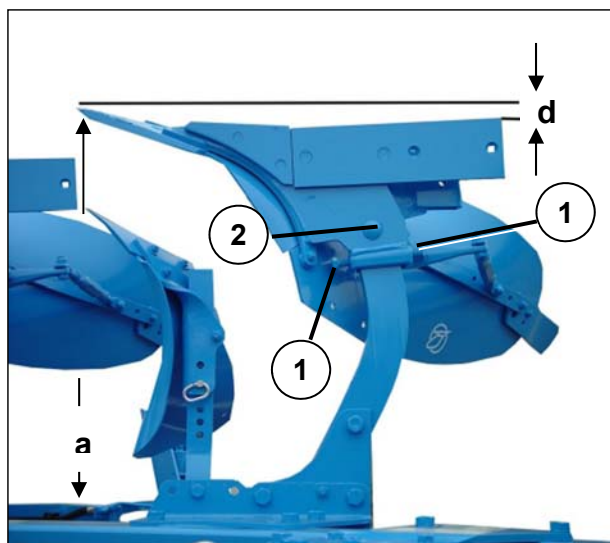
• Уменьшение угла атаки

– Переместить эксцентрик (1) назад => улучшенное ведение по глубине.

– Снова затяните гайку (2), см. "Моменты затяжки" на странице 108.

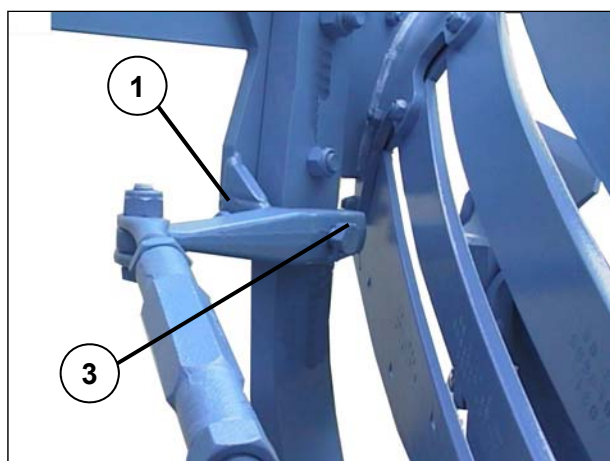
11.9 Корпус плуга DURAL

11.9.1 Рабочий угол

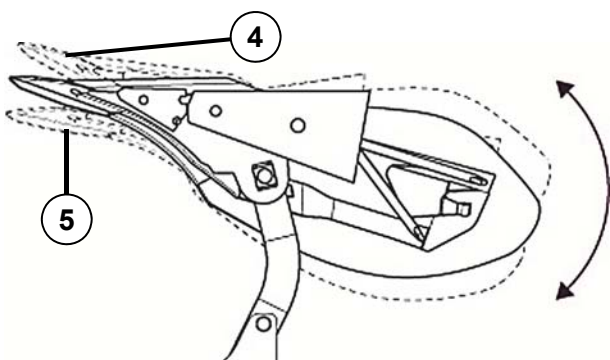


Расстояние А между стрелчатými лапами и рамой плуга должно быть одинаковым на всех корпусах. Оно должно составлять прилб. 1,5 см. Необходимые настройки производятся при помощи установочного винта (1).

– Ослабьте для этого винт корпуса (2) и зажимный винт (3).



Корпуса установлены по отношению к грунту под средним углом атаки. Угол атаки при необходимости можно изменить при помощи установочного винта (1).



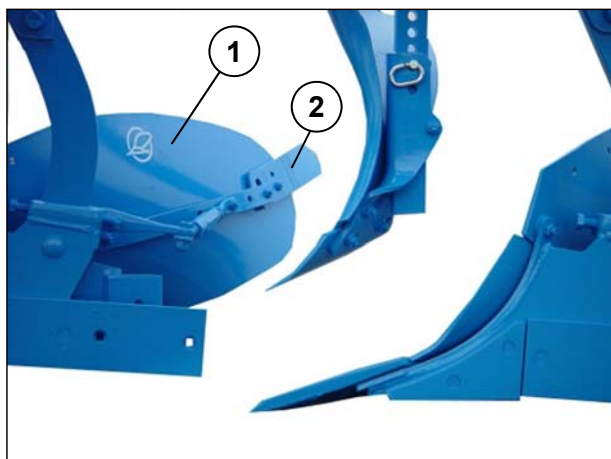
– Отрегулируйте установочный винт (1).

- Большой угол атаки (4) => улучшенное втягивание.
- Меньший угол атаки (5) => улучшенное ведение по глубине.

– В конце вновь затяните все винты.

См. "Моменты затяжки, стр. 108".

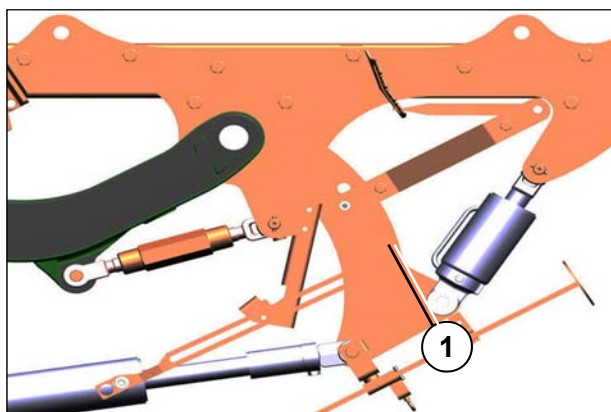
11.9.2 Удлинитель отвала



Удлинитель отвала (2), расположенный на отвале плуга (1), должен обеспечивать качественный оборот почвы и быть соответственно отрегулирован. При слишком глубокой установке удлинитель проникает в уже перевернутый пласт почвы, в результате чего часть вспаханной почвы осыпается обратно в борозду.

11.10 Рабочая ширина на корпус

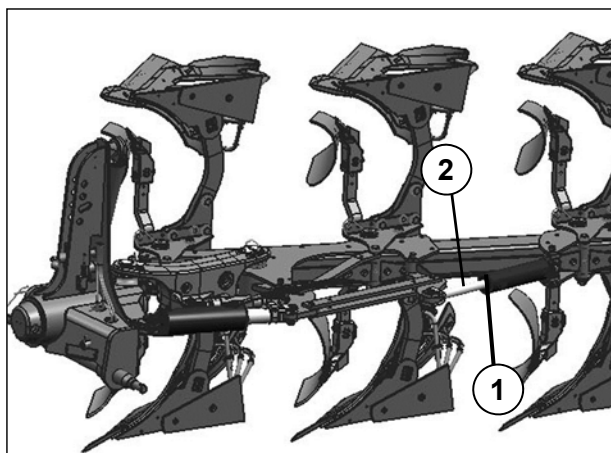
11.10.1 Juwel V



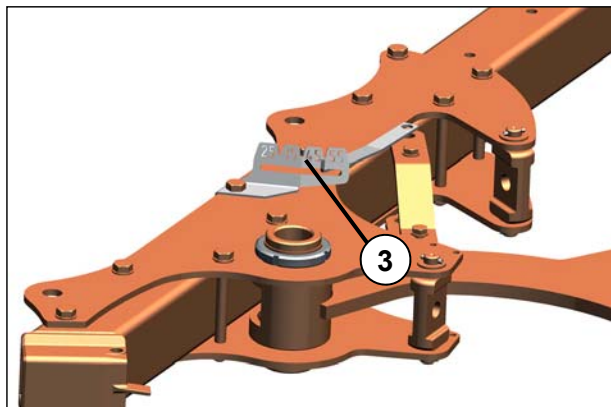
После основных настроек плуга с установочным центром OPTIQUICK можно по необходимости менять рабочую ширину на корпус с сиденья трактора при помощи цилиндра переключения рабочей ширины (1).

- меньшая рабочая ширина => шток поршня (2) выдвинуть
- большая рабочая ширина => шток поршня (2) задвинуть

2 – 4 борозды

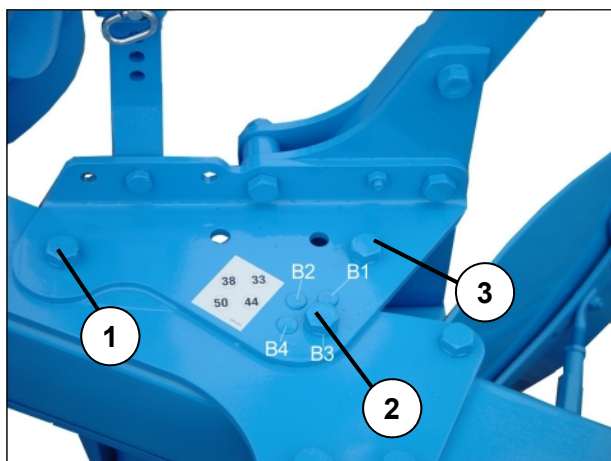


с 5 борозд



Настроенная рабочая ширина отображается на шкале (3).

11.10.2 Juwel



Плуг с продольным проходом 100 см

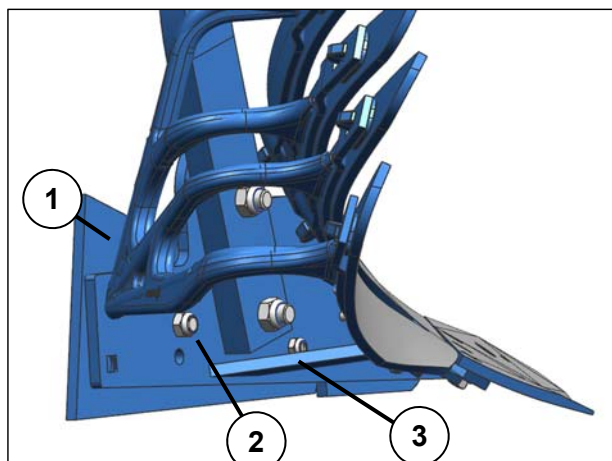
- Ослабьте центральный винт (1) и винт (3).
- Демонтируйте регулировочный винт (2).
- Поверните корпус в необходимое положение.
- Монтируйте регулировочный винт (2).
- Затяните регулировочный винт и центральный винт. См. главу „Моменты затяжки“.

В зависимости от продольного прохода возможна следующая рабочая ширина:

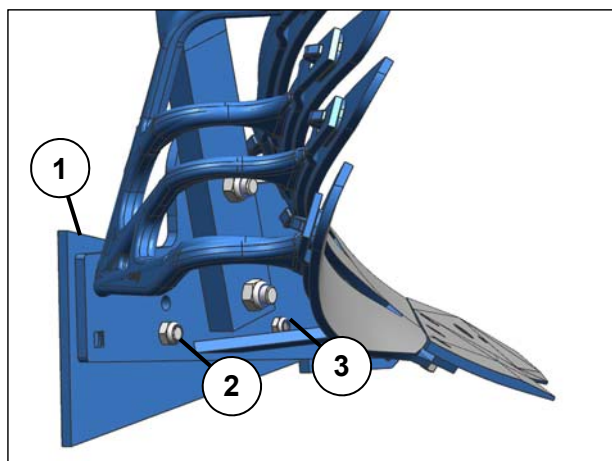
Отверстие	Рабочая ширина при 90 см Продольный проход	Рабочая ширина при 100 см Продольный проход
B1	30	33
B2	35	38
B3	40	44
B4	45	50

(При задаче рабочей ширины на корпус речь идет только об ориентировочном значении.)

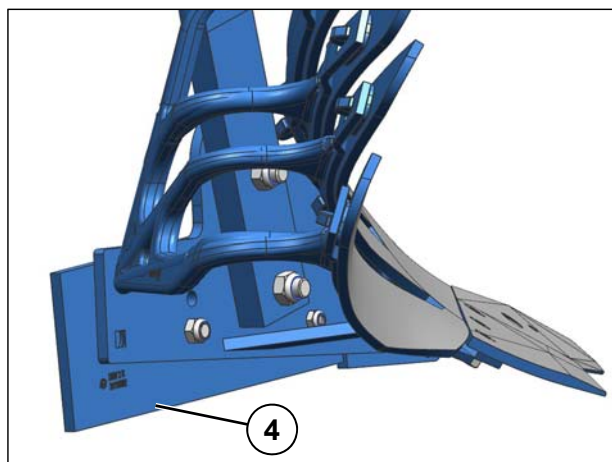
11.11 Полевая доска



Полевая доска DMV1 – стандартная установка



Установка полевой доски DMV1 для работ на склоне



Полевая доска DMV2

Чтобы достичь лучшего ведения на склоне, можно установить полевую доску V1 (1) в более глубокое положение. (Возможно только для корпусов плуга DuraMaxx).

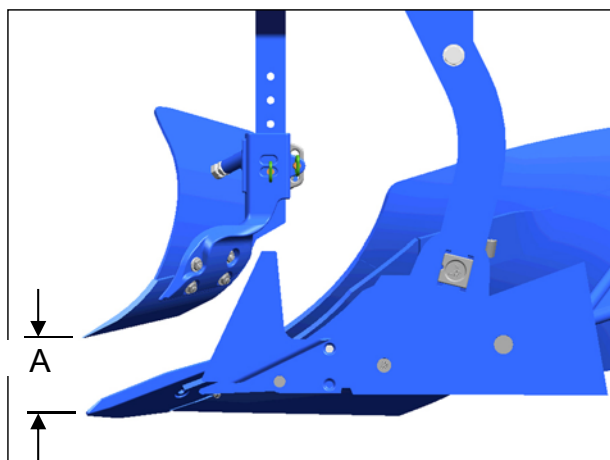
- Отвернуть винт (3).
- Снять винт (2).
- Установить полевую доску (1) в нижнее положение.
- Вновь установить винты.
- Вновь затянуть все винты.

См. "Моменты затяжки", стр. 108.

Полевая доска V2 (4) остается в этом положении даже на склоне.

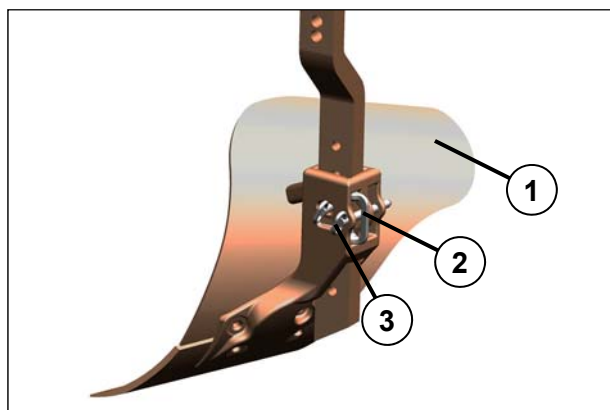
11.12 Навозораспределитель

11.12.1 Общие положения



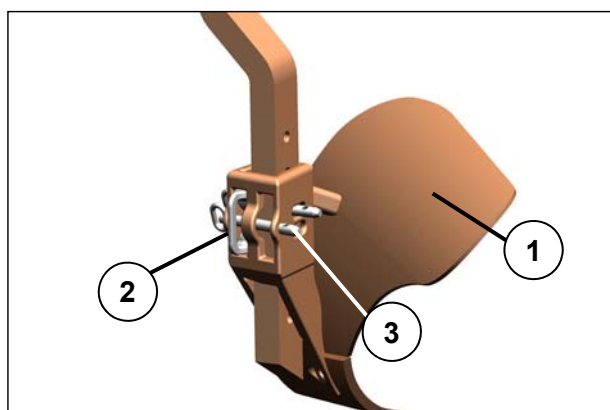
Навозораспределитель должен работать на глубине ок. 5-10 см. Если вспахано, например, на глубину 25 см, настраивайте навозораспределитель так, чтобы расстояние от соответствующей стрелчатой лапы навозораспределителя составляло расстояние **A** ок. 15-20 см до стрелчатой лапы корпуса плуга.

11.12.2 Регулирование угла бросания



Угол бросания навозораспределителя (1) настраивается установкой клина (2).

- Расстопорите забивной штифт (3).
- Вынуть забивной штифт (3).
- Извлечь клин (2).
- Переместить навозораспределитель (1).



- Установить клин (2) в освободившееся пространство.
- Закрепить клин при помощи забивного штифта (3).
- Зафиксировать забивной штифт (3).

11.12.3 Рабочая глубина

ОСТОРОЖНО Опасность защемления

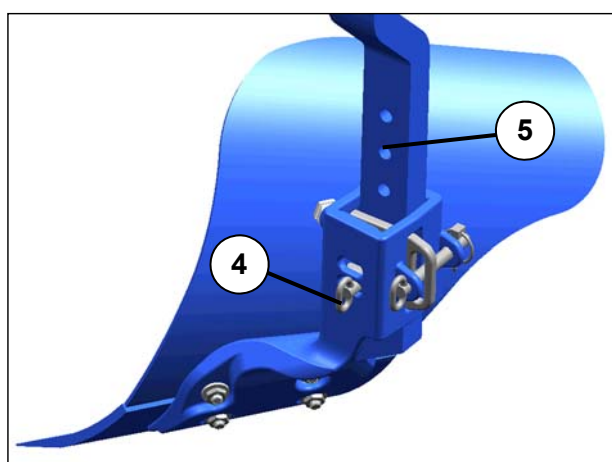


При настройке рабочей глубины навозораспределитель может упасть после извлечения забивного штифта (4).

- Удерживайте навозораспределитель рукой, пока он не будет закреплен установкой забивного штифта.

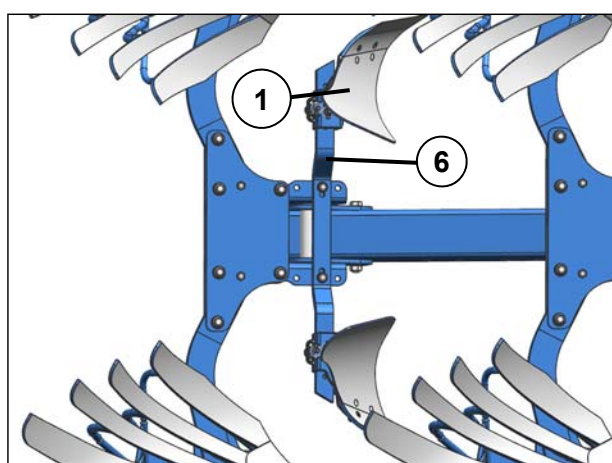


При изменении рабочей глубины настройка угла бросания не меняется.



- Расстопорить забивной штифт (4).
- Вынуть забивной штифт (4).
- Для изменения рабочей глубины выберите другое отверстие (5).
- Вставить забивной штифт (4) в выбранное отверстие.
- Закрепите забивной штифт (4) при помощи шплинта.

11.12.4 Перемещение вперед или назад



Перемещая стержень (6) вперед или назад, оптимизировать положение навозораспределителя (1):

- Назад = больше свободного пространства между навозораспределителем и установленным перед ним корпусом плуга.
- Вперед = больше свободного пространства между навозораспределителем и соответствующим корпусом плуга

(например, чтобы избежать застревания камней).

ОСТОРОЖНО

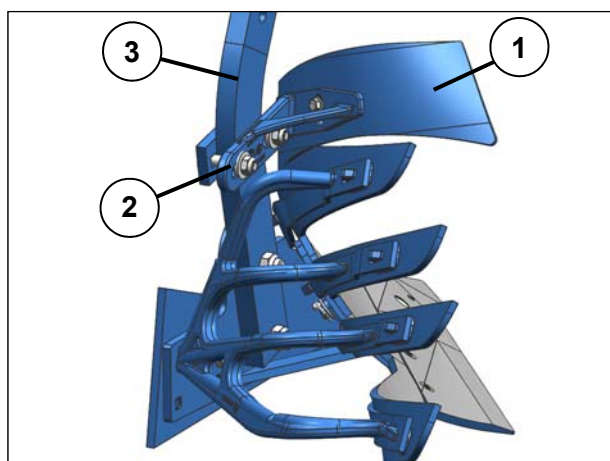


Опасность столкновения с обратным цилиндром

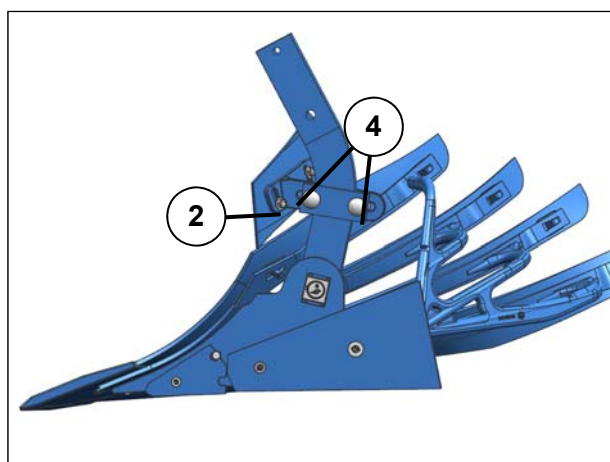
В плуге Jewel V с продольным проходом 100 см навозораспределитель на первом корпусе нельзя перемещать в крайнее переднее положение.

11.13 Закладывающее устройство

11.13.1 DuraMaxx

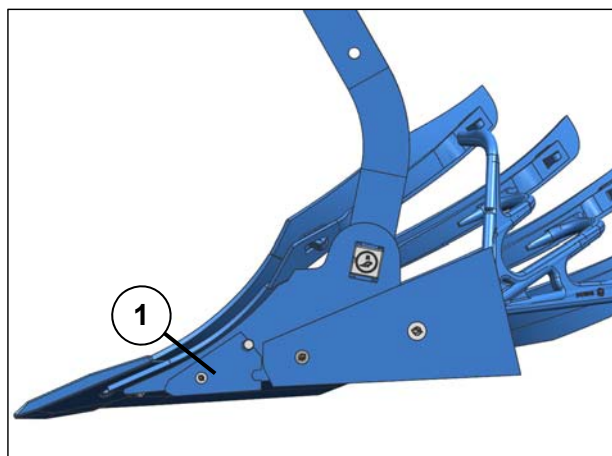


– Привинтить доворачиватель (1) с держателем (2) к стойке корпуса (3).

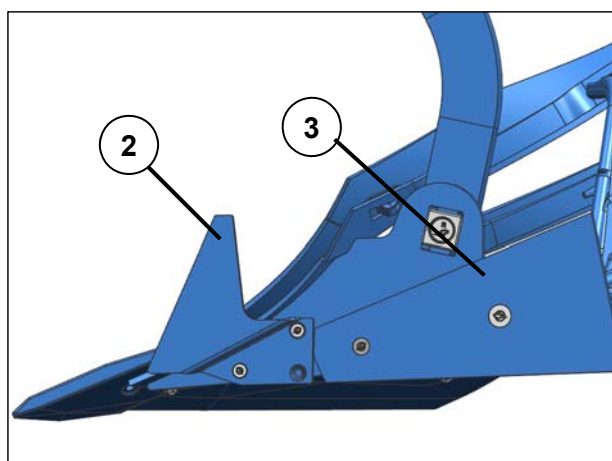


Держатель (2) имеет продольные отверстия (4), благодаря которым возможна универсальная настройка.

11.14 Лемех агрегата



- Снять клин агрегата (1) перед последующим монтажом ножа полевой доски.



- Прикрутить нож полевой доски (2) перед полевой доской (3).
- Вновь затянуть все винты, см. "Моменты затяжки", стр. 108.

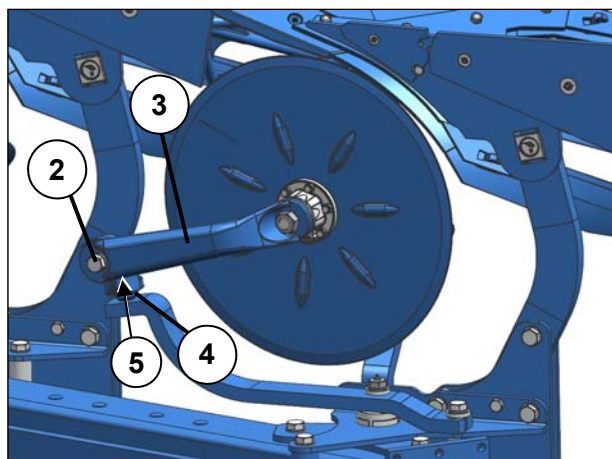
DuraMaxx

11.15 Дискóвый нож

11.15.1 Общие сведения

Дискóвый нож должен работать на глубине 7–9 см и проходить на 2–3 см сбоку от вертикального края отвала плуга.

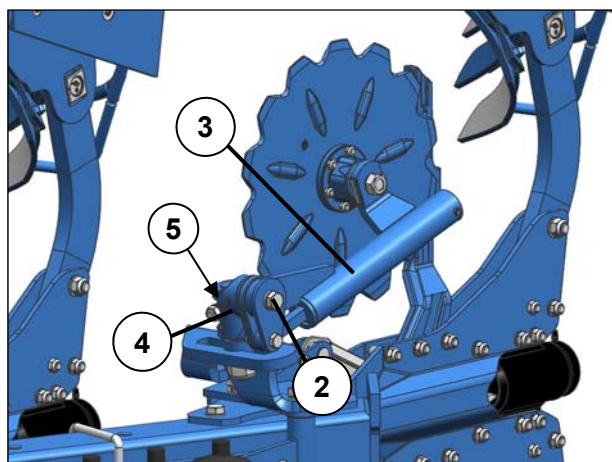
11.15.2 Рабочая глубина



Неподвижный дискóвый нож

Рабочую глубину дискóвого ножа регулируйте следующим образом:

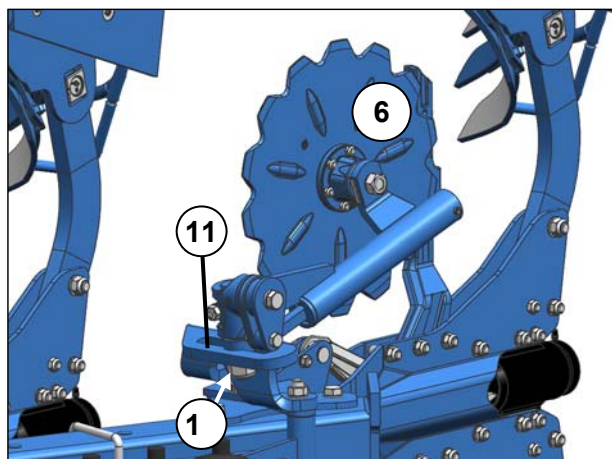
- Отверните болт (2).
- Поверните рычаг лемеха (3) в нужное положение.



Подressоренный дискóвый нож

- Следите за тем, чтобы зубья (5) рычага лемеха (3) и прилегающей поворотной опоры (4) перед затягиванием болта (2) имели точный взаимный захват.

11.15.3 Боковое расстояние

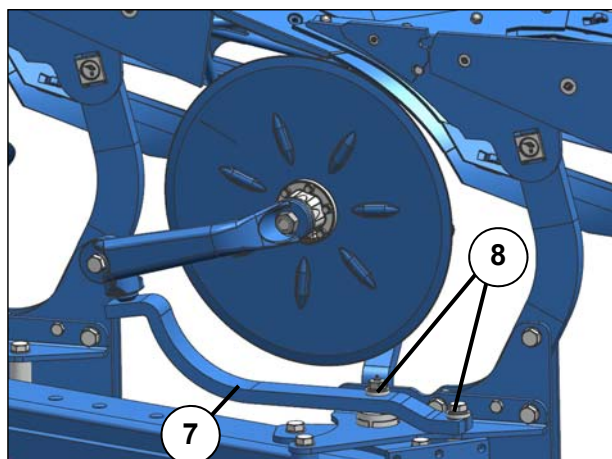


Поддрессоренный дисковый нож

Боковое расстояние между дисковым ножом (6) и краем отвала плуга регулируется посредством:

- поворота рычага лемеха (7)
- или
- перемещения цапфы в продольном отверстии (11).

– Отверните соответствующие болты / гайки (1) или (8).



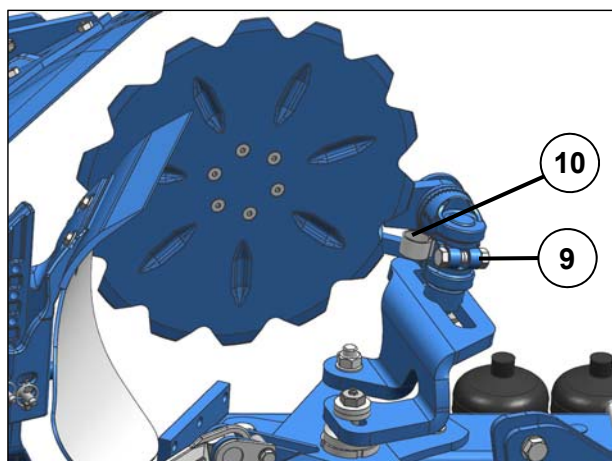
Неподвижный дисковый нож

Отрегулируйте боковое расстояние.

- Поверните рычаг лемеха (7),
- или
- переместите цапфу в продольном отверстии (11) до нужного положения.

– Снова затяните болты / гайки (1) или (8) — см. «Моменты затяжки», стр. 108.

11.15.4 Ограничение поворота



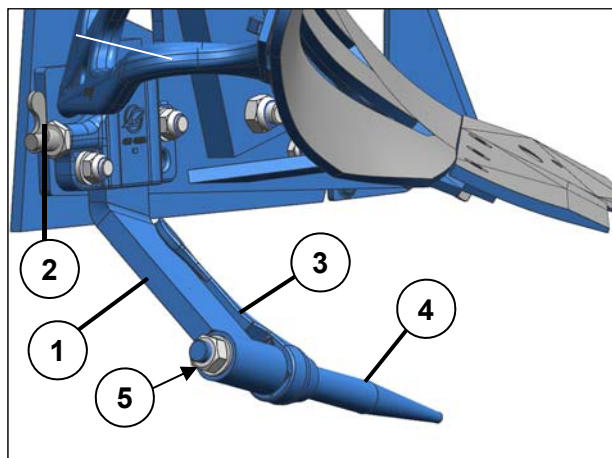
Боковая область поворота дискового ножа регулируется болтом (9).

- Отверните болт (9).
- Переместите упор (10) до нужного положения.
- Снова затяните болт (9) — см. «Моменты затяжки», стр. 108.



- После каждой регулировки снова затягивайте ослабленные болты и гайки.
- Никогда не перемещайте агрегат назад, пока дисковый нож находится в земле.

11.16 Грунтовые шипы



– Установите грунтовые шипы, как показано на соседнем рисунке.

В результате перемещения стебля (1) можно настраивать рабочую глубину грунтовых шипов в два положения.

– Расстопорите грунтовые шипы при помощи пружинного затвора (2).

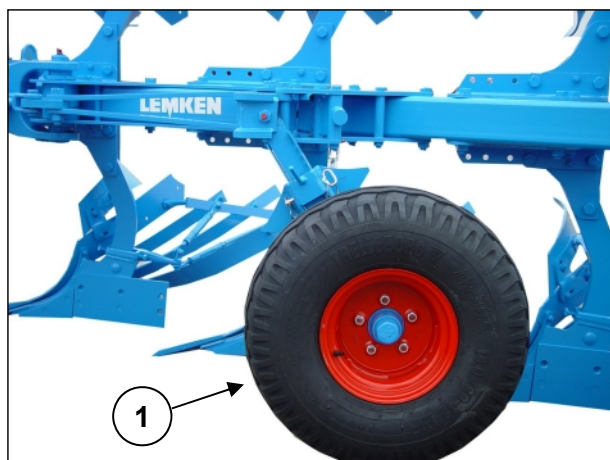
– Переместите грунтовые шипы, чтобы достичь необходимой рабочей глубины.

– Снова закрепите грунтовые шипы пружинным затвором (2).

Стебель (1) защищен специальным защитным приспособлением (3) от износа. Защитное приспособление (3), а также шип (4) можно заменить после снятия гайки (5).

11.17 Колесо типа унирад / маятниковое опорное колесо

11.17.1 Общие положения



Плуг может поставляться с опорным колесом (1) или колесом Унирад.

Колесо Унирад представляет собой опорное и транспортное колесо, которое должно устанавливаться в тех случаях, если передняя ось трактора слишком сильно разгружается (в частности, для перевозки), в результате чего более не обеспечивается достаточная управляемость трактора.

Опорное колесо (1) или колесо Унирад должно служить только в качестве копирного колеса, а не в качестве колеса для полунавесного крепления агрегата. Соответствующим образом необходимо отрегулировать гидравлику трактора.

Чтобы в случае плуга с предохранителем от перегрузки «ТАНДЕМ» (исполнение Т) глубина плуга после срабатывания корпуса не увеличивалась, опорное колесо или колесо Унирад на этих плугах необходимо нагружать несколько большей массой плуга.

11.17.2 Изменение положения гидравлического универсального колеса с рабочего на транспортировочное

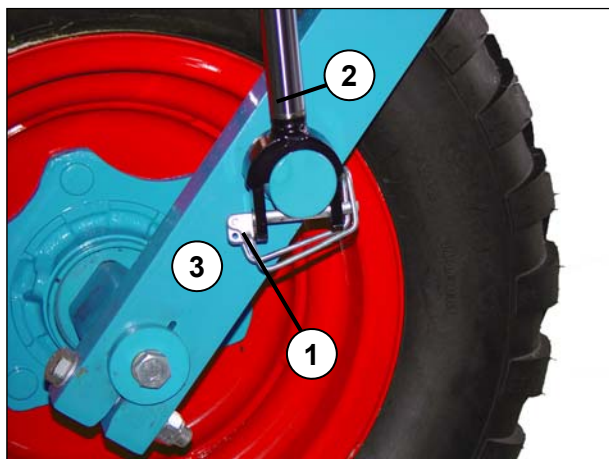
ОСТОРОЖНО



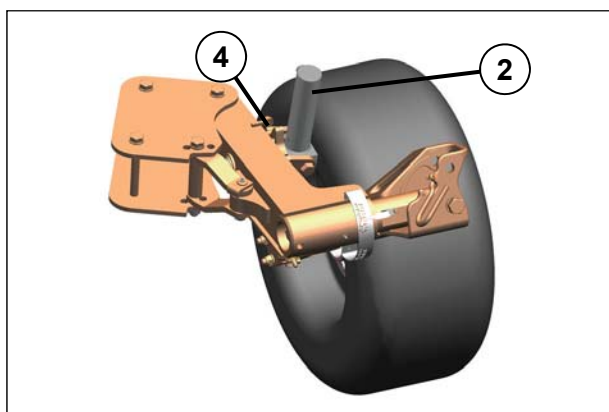
– Прочсть и понять раздел «Меры безопасности и меры защиты» (Anhang, страница 13), а также «Опасность, исходящая от гидравлических систем, страница 21».

Места возможного защемления и порезов в зоне колесных упоров

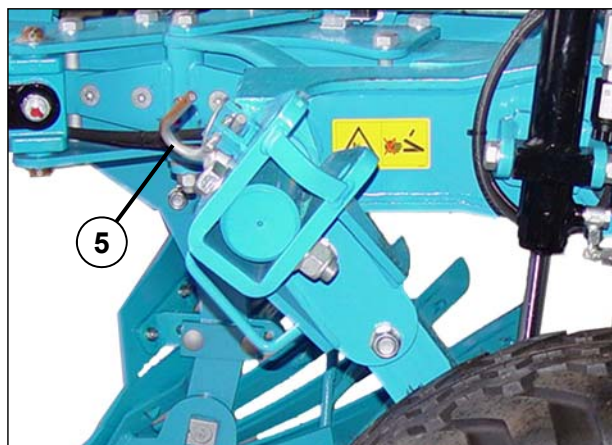
- Соблюдать достаточное безопасное расстояние.
- Не превышать максимально допустимое давление воздуха.



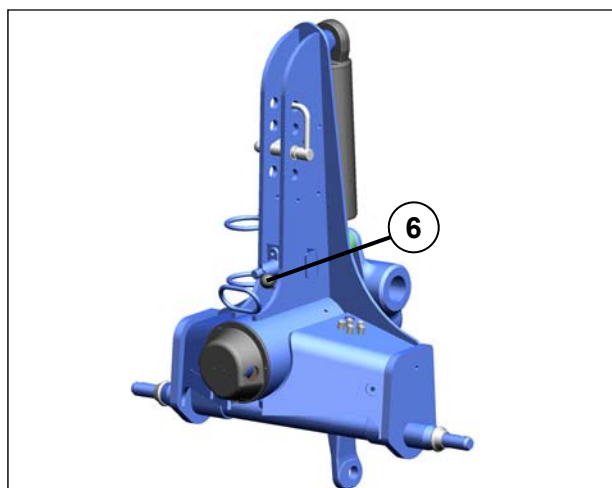
- Повернуть плуг в правостороннее рабочее положение.
- Извлечь палец (1).
- Снять гидравлический цилиндр (2) с держателя колеса (3).



- Повернуть гидравлический цилиндр (2) до упора (4).



- Поднять плуг с гидравлической системой трактора.
- Разблокировать палец (5).
- Вытянуть палец (5).
- Повернуть колесо на 90°.
- Заблокировать колесо с помощью пальца (5).
- Зафиксировать палец (5) шплинтом.



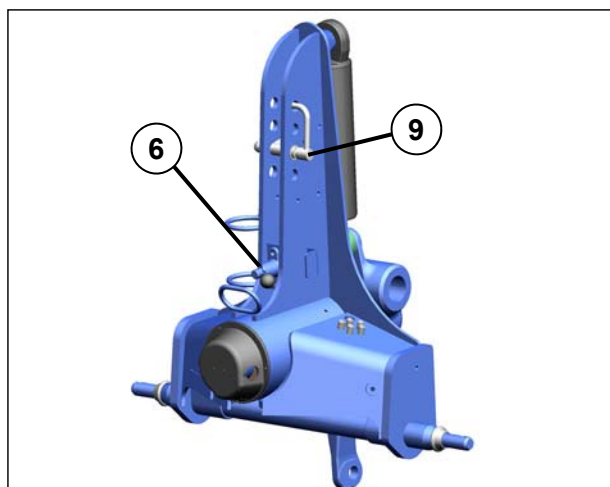
- Фиксирующий палец (6) спереди на поворотном механизме повернуть на 180°.



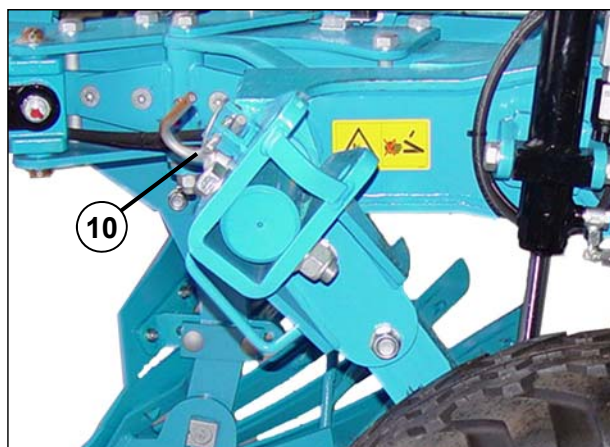
Важно: в дальнейшем необходимо соблюдать указанную последовательность действий.

- Поднять плуг.
- Настроить плуг на минимальную рабочую ширину (версия V).
- Медленно поворачивать плуг, пока фиксирующий палец (8) не зафиксируется со слышимым щелчком.
- Проверить, правильно ли защелкнулся фиксирующий палец (8).
- Опустить плуг с гидравлической системой трактора.
- Снять верхнюю тягу с трехточечной башни.
- Полностью поднять плуг = транспортировочное положение.

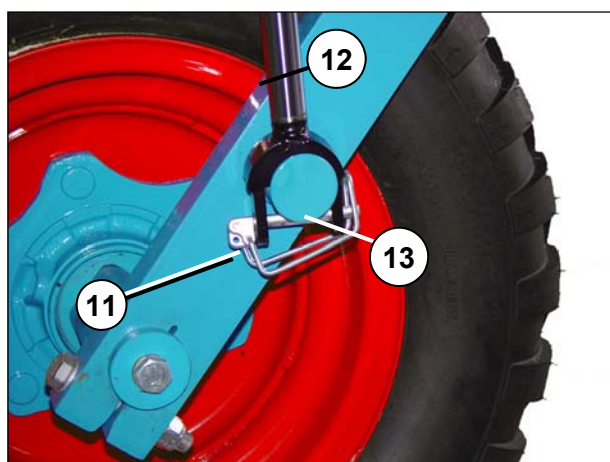
11.17.3 Изменение положения гидравлического универсального колеса с транспортировочного на рабочее



- Соединить верхнюю тягу с трехточечной башней.
- Зафиксировать верхнюю тягу пальцем верхней тяги (9).
- Приподнять плуг.
- Повернуть фиксирующий палец (6) на 180°. Рукоятка должна защелкнуться спереди в пазу.



- Повернуть плуг в правостороннее рабочее положение.
- Извлечь палец (10).
- Повернуть универсальное колесо примерно на 90° к раме плуга.
- Зафиксировать универсальное колесо с помощью пальца (10) в этом положении.



- Зафиксировать палец (10) шплинтом.
- Опустить плуг на грунт.
- Закрепить гидравлический цилиндр (12) на держателе колеса (13).
- Зафиксировать гидравлический цилиндр (12) с помощью пальца (11).
- Вновь приподнять плуг.

11.17.4 Изменение положения универсального колеса с гидравлическим амортизатором с рабочего на транспортировочное

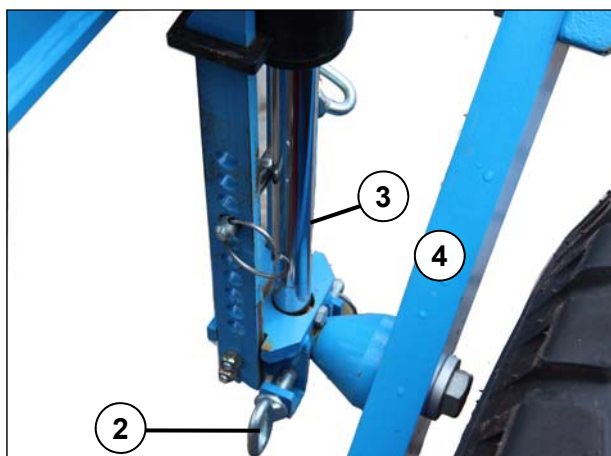
ОСТОРОЖНО



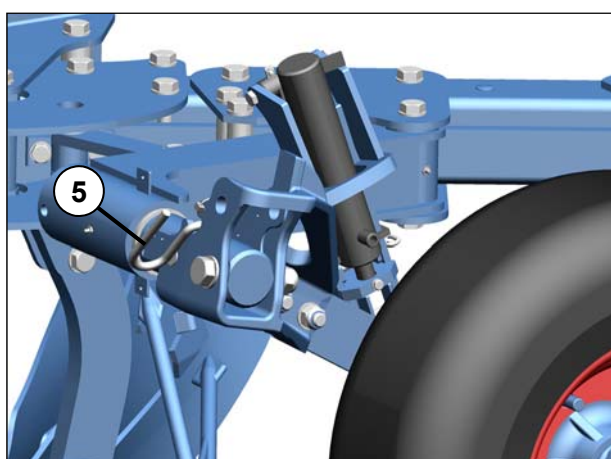
- Прочсть и понять раздел «Меры безопасности и меры защиты» (Sicherheit, страница 13), а также «Опасность, исходящая от гидравлических систем, страница 21».

Места возможного защемления и порезов в зоне колесных упоров

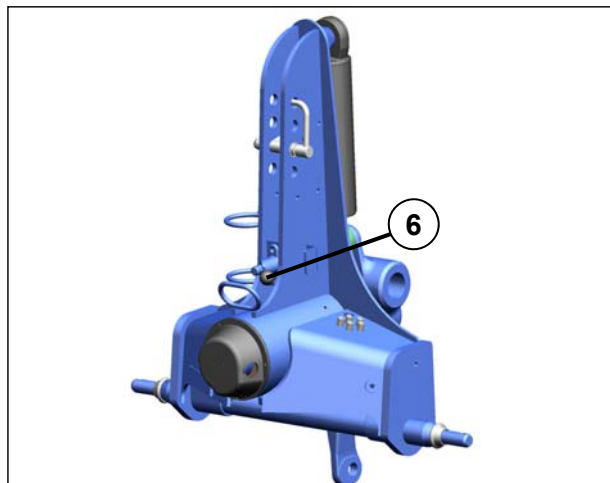
- Соблюдать достаточное безопасное расстояние.
- Не превышать максимально допустимое давление воздуха.



- Повернуть плуг в правостороннее рабочее положение.
- Опустить плуг на грунт.
- Снять предохранительный болт (2).
- Снять гидравлический амортизатор (3) с держателя колеса (4).



- Поднять плуг с помощью гидравлической системы.
- Разблокировать палец (5).
- Извлечь палец (5).
- Повернуть колесо на 90°.
- Заблокировать колесо с помощью пальца (5).
- Зафиксировать палец (5) шплинтом.



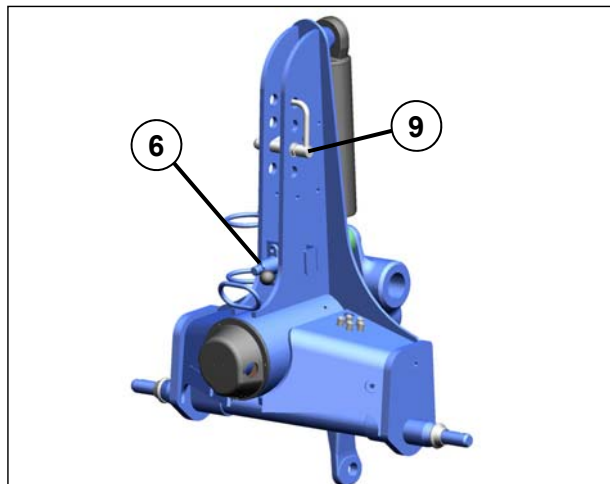
- Фиксирующий палец (6) спереди на поворотном механизме повернуть на 180°.



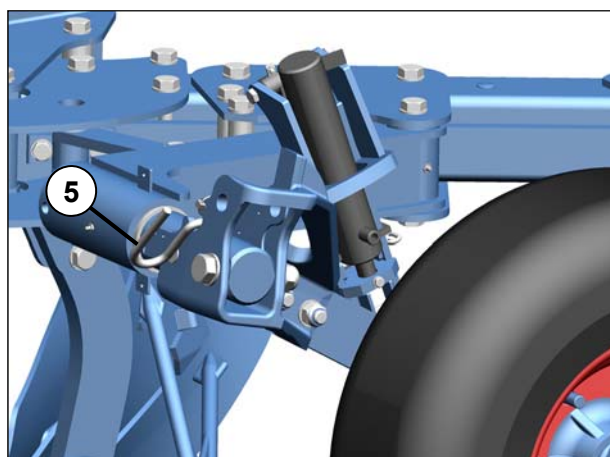
- Важно: в дальнейшем необходимо соблюдать указанную последовательность действий.
- Ни в коем случае не изменять рабочую ширину, если плуг находится в положении поворота.

- Поднять плуг.
- Настроить плуг на минимальную рабочую ширину. (Juwel 8M V)
- Медленно поворачивать плуг, пока фиксирующий палец (8) не зафиксируется со слышимым щелчком.
- Проверить, правильно ли защелкнулся фиксирующий палец (8).
- Опустить плуг с помощью гидравлической системы.
- Снять верхнюю тягу с трехточечной башни.
- Полностью поднять плуг = транспортировочное положение.

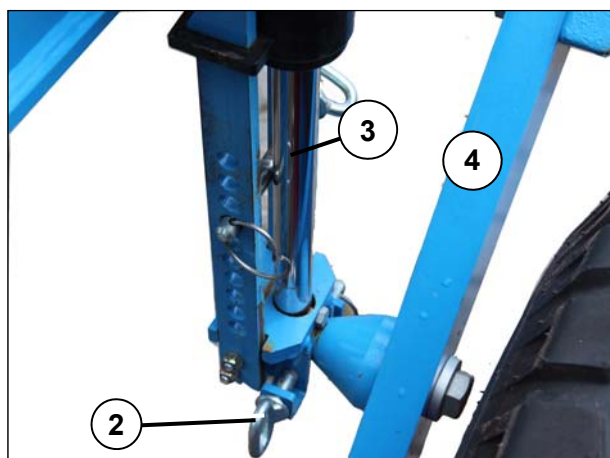
11.17.5 Изменение положения универсального колеса с гидравлическим амортизатором с транспортировочного на рабочее



- Соединить верхнюю тягу с трехточечной башней.
- Зафиксировать верхнюю тягу пальцем верхней тяги (9).
- Приподнять плуг.
- Повернуть фиксирующий палец (6) на 180°. Рукоятка должна защелкнуться спереди в пазу.

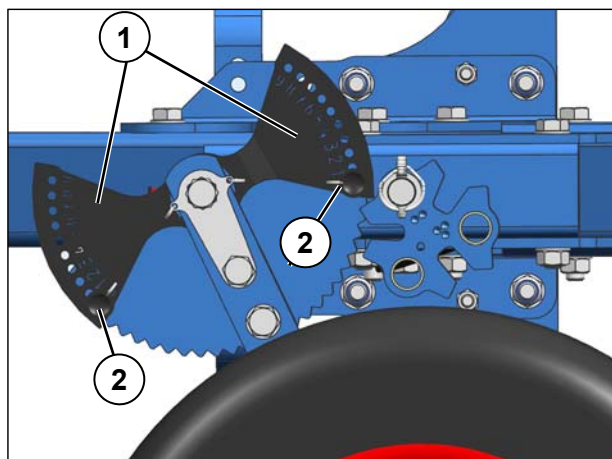


- Повернуть плуг в правостороннее рабочее положение.
- Извлечь палец (5).
- Повернуть универсальное колесо примерно на 90° к раме плуга.
- Зафиксировать универсальное колесо с помощью пальца (5) в этом положении.



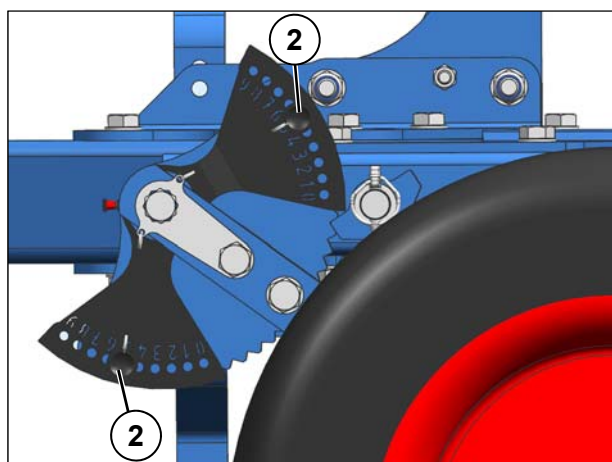
- Зафиксировать палец (5) шплинтом.
- Опустить плуг на грунт.
- Закрепить гидравлический амортизатор (3) на держателе колеса (4).
- Зафиксировать гидравлический амортизатор (3) стопорным пальцем (2).
- Вновь приподнять плуг.

11.17.6 Настройка рабочей глубины

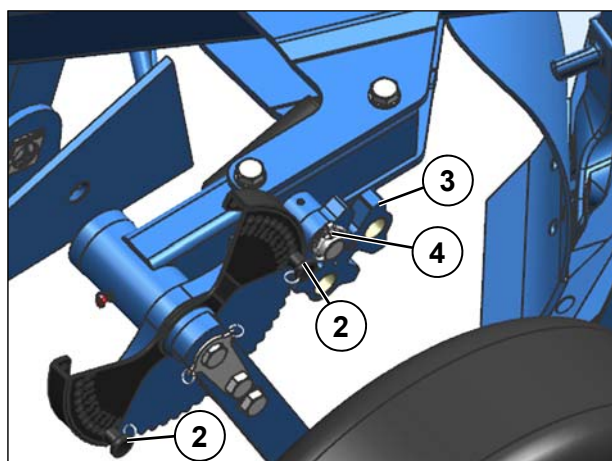


Качающееся колесо

- Снять шкворень (2).
- Установить одинаковую настройку глубины (1) для обеих сторон.
- Перемещение устройства настройки глубины (1) к оси колеса (вниз) => увеличение рабочей глубины.
- Перемещение устройства настройки глубины (1) к поворотной оси (вверх) => уменьшение рабочей глубины
- Зафиксировать настройку глубины (1) при помощи шкворня (2).



Следить за тем, чтобы шкворни (2) были установлены до упора.

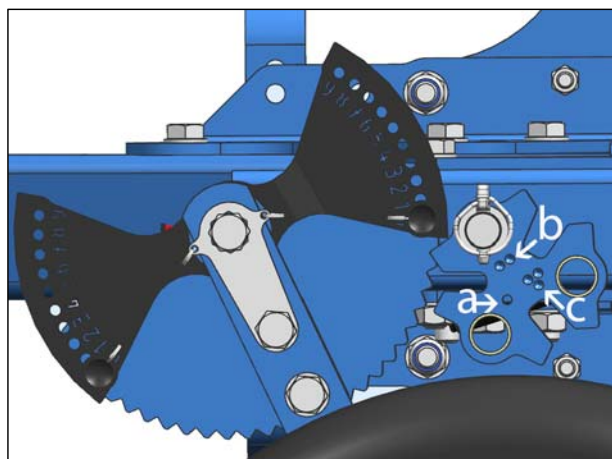


Если нужна более точная настройка, можно переместить запорный крюк (3) в другое положение.

- Снять стопорный штифт (4).
- Установить запорный крюк (3) в желаемое положение.
- Зафиксировать запорный крюк (3) посредством шплинта (4).

Качающееся колесо с амортизатором

Таблица для настройки глубины


















a =

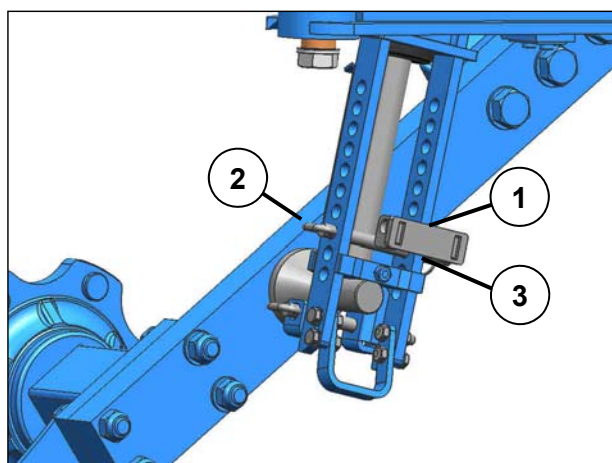
b =

c =

Положение настройки глубины (1)	Положение запорного крюка (3)	точно см к настроенной глубине (X)	Разница по отношению к предыдущей позиции в см
0		X	
		X + 0,7	0,7
		X + 1,5	0,8
1		X + 2,5	1
		X + 3,3	0,8
		X + 4,2	0,9
2		X + 5,4	1,2
		X + 6,4	1
		X + 7,5	1,1

Положение настройки глубины (1)	Положение запорного крюка (3)	точно см к настроенной глубине (X)	Разница по отношению к предыдущей позиции в см
3		X + 8,9	1,4
		X + 10	1,1
		X + 11,2	1,2
4		X + 12,7	1,5
		X + 14	1,3
		X + 15,3	1,3
5		X + 17	1,7
		X + 18,3	1,3
		X + 19,7	1,4
6		X + 21,5	1,8
		X + 23	1,5
		X + 24,5	1,5
7		X + 26,4	1,9
		X + 27,9	1,5
		X + 29,5	1,6

Положение настройки глубины (1)	Положение запорного крюка (3)	точно см к настроенной глубине (X)	Разница по отношению к предыдущей позиции в см
8		X + 31,6	2,1
		X + 33,1	1,5
		X + 34,8	1,7
9		X + 36,9	2,1
		X + 38,5	1,6
		X + 40,2	1,7



Униколесо с гидравлическим амортизатором

Униколесо с гидравлическим амортизатором

- Снять стопорный штифт (3).
- Снять забивной штифт (2).
- Зафиксировать упор (1) забивным штифтом (2) в нужном положении.

Если нужна более точная настройка, упор (1) можно монтировать со смещением.

- Повернуть упор (1).
- После каждой настройки фиксировать забивной штифт (2) при помощи шплинта (3).



Рекомендовано после изменения рабочей глубины вместе с настройкой длины верхней тяги и настройкой наклона также откорректировать настройку гидравлики трактора, чтобы избежать повышенного буксования или ухудшения глубинной проводки.

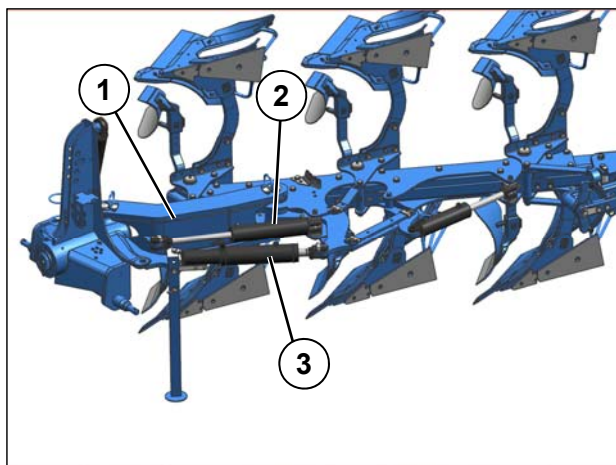
11.18 Исполнение для работы на необработанной почве (OF)

ОПАСНО



– Соблюдайте меры безопасности и защитные меры, см. стр. 13.

11.18.1 Общая информация



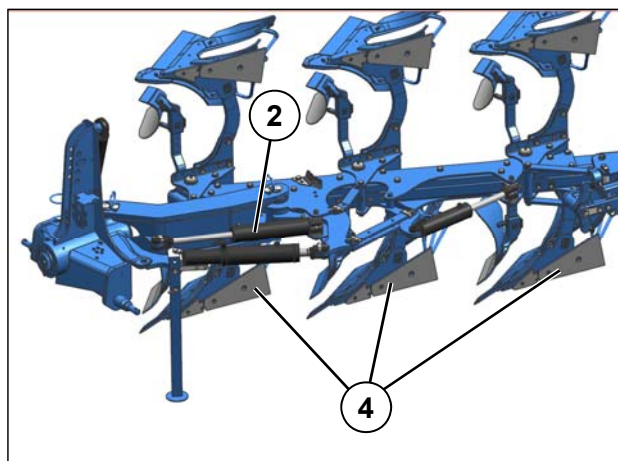
Агрегаты могут быть поставлены в исполнении для работы на необработанной почве. В данном варианте исполнения Вы можете использовать агрегаты в:

- О-режиме = работа на необработанной почве, за пределами борозды за трактором
- F-режиме = использование в борозде за трактором

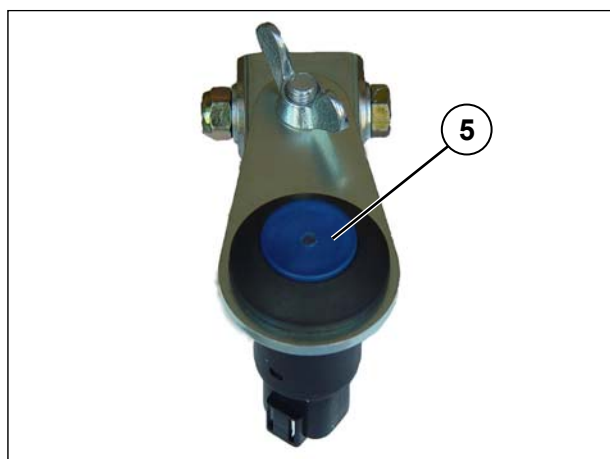
F-режиме

OF-плуг оснащен:

- длинной направляющей рамой (1),
- гидравлическим цилиндром (2) и
- гидравлическим цилиндром (3) для складывания рамы

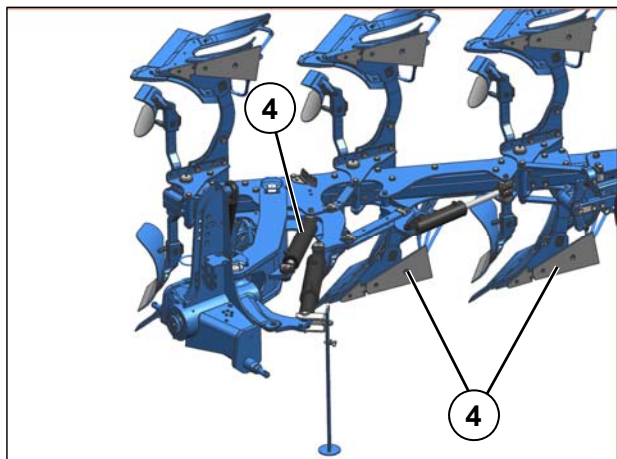
11.18.2 Перевод с режима «F» на режим «O»

- Задвинуть внутренний гидравлический цилиндр (2).

Режим «F»

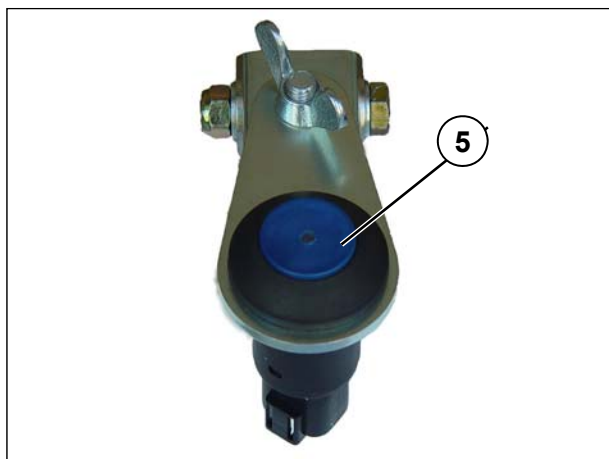
- Для регулировки установок (4) под прямым углом (90°) относительно грунта нажать синюю кнопку (5). См. «Наклон», страница 57.

11.18.3 Перевод с режима «О» на режим «F»



- Выдвинуть внутренний гидравлический цилиндр (2).

Режим «О»



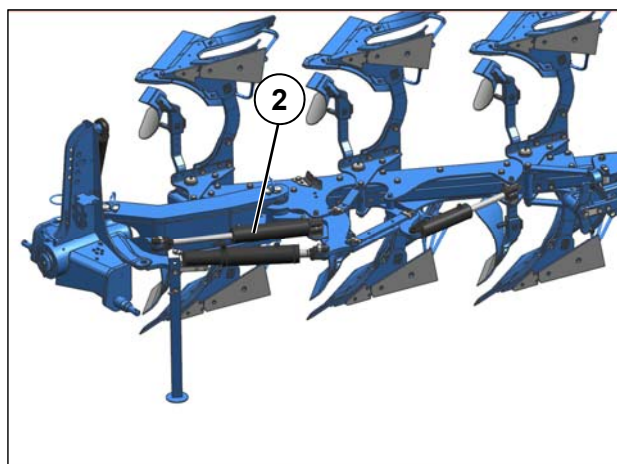
- Для регулировки установок (4) под прямым углом (90°) относительно грунта нажать синюю кнопку (5). См. «Наклон», страница 57.



В процессе оборота рама плуга сначала складывается, а потом снова раскладывается.

11.18.4 Регулировочный центр

F-режим



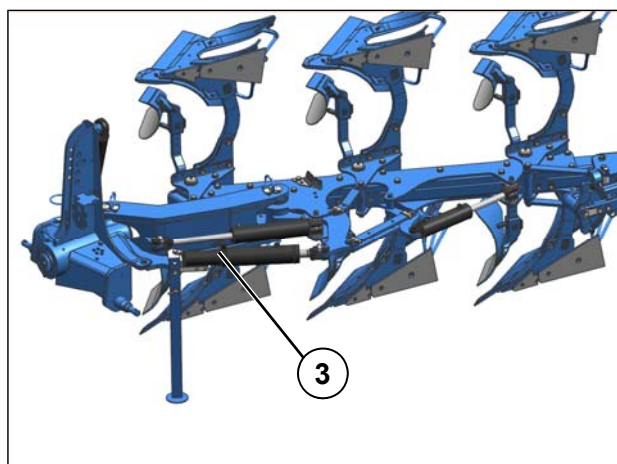
Регулировка ширины передней борозды

Слишком широкая передняя борозда

- Втяните гидравлический цилиндр (2)

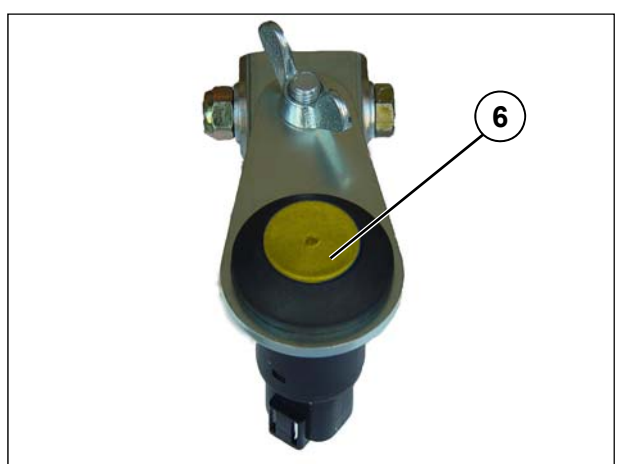
Слишком узкая передняя борозда

- Выдвиньте гидравлический цилиндр (2)



Коррекция бокового увода / регулировка тяговой линии трактора/плуга

Отрегулировать тяговую линию трактора/плуга с помощью внешнего гидравлического цилиндра (3) так, чтобы больше не было бокового увода.



- Для коррекции длины гидравлического цилиндра (3) нажать желтую кнопку (6) (горит светодиод).

- Регулировка сохраняется при нажатии желтой кнопки (6) в течение 4 секунд.

Трактор тянет к вспаханной площади

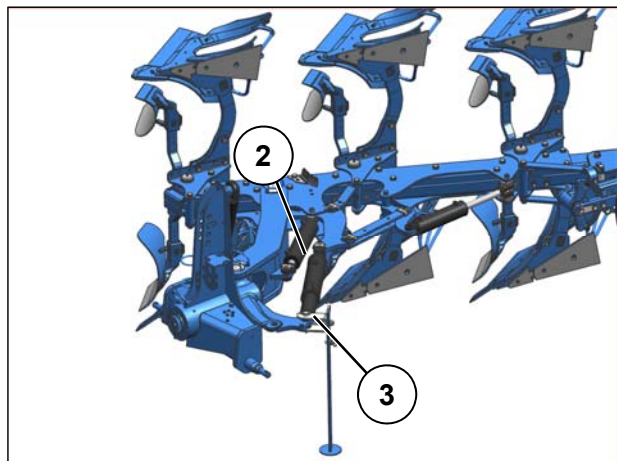
- Задвинуть внешний гидравлический цилиндр (3).

Трактор тянет к неспаханной площади

- Выдвинуть внешний гидравлический цилиндр (3).

Режим «О»

Расстояние от трактора до края борозды



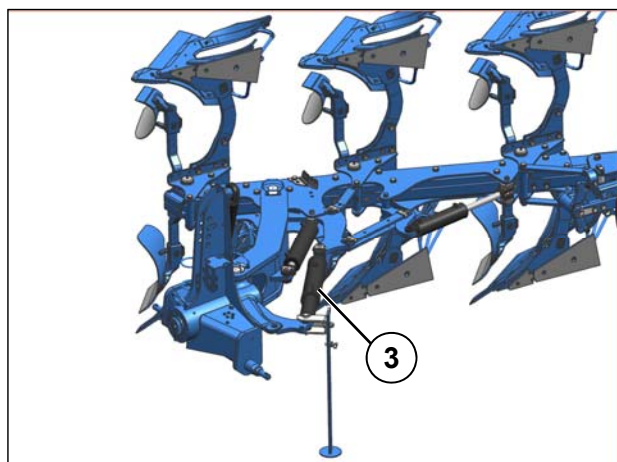
Отрегулировать расстояние от трактора до края борозды с помощью внутреннего гидравлического цилиндра (2).

Расстояние слишком малое

=> задвинуть гидравлический цилиндр (2).

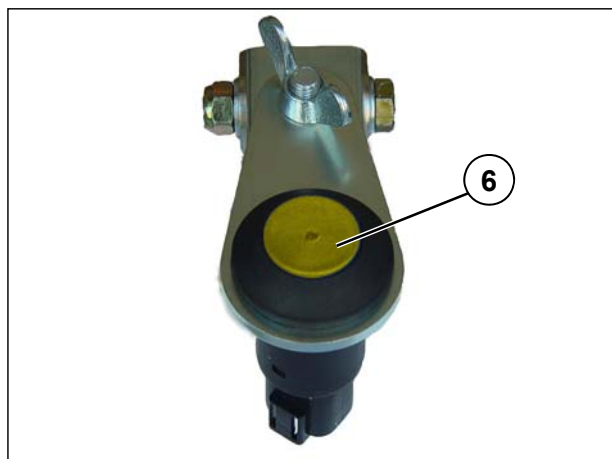
Расстояние слишком большое

=> выдвинуть гидравлический цилиндр (2).



Коррекция бокового увода / регулировка тяговой линии трактора/плуга

Отрегулировать тяговую линию трактора/плуга с помощью гидравлического цилиндра (3).



Трактор тянет к вспаханной площади

- Чтобы задвинуть гидравлический цилиндр (3), нажать желтую кнопку (6) (горит светодиод).

Трактор тянет к не вспаханной площади

- Чтобы выдвинуть гидравлический цилиндр (3), нажать желтую кнопку (6) (горит светодиод).
- Регулировка сохраняется при нажатии желтой кнопки (6) в течение 4 секунд.

12 УСТРОЙСТВА ПРЕДОХРАНЕНИЯ ОТ ПЕРЕГРУЗКИ

12.1 Предохранительное срезное устройство

ОПАСНОСТЬ



В области предохранительного срезного устройства есть места возможного защемления и порезов.

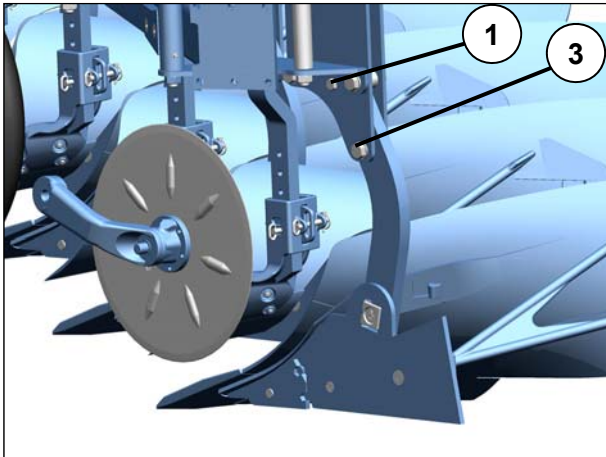
– Никогда не находиться в зоне действия корпусов плуга во время его работы.

При перегрузке срезного болта корпуса плуга размыкаются вверх.

– Необходимо обращать внимание на достаточное безопасное расстояние.



Можно использовать только срезные винты следующих размеров и качества, поскольку только такие винты обеспечивают надежную защиту от повреждений.



После поломки срезного винта (1) выполните следующее:

- Ослабьте винт (3).
- Удалить остатки срезного винта.
- Снова поверните выдвинутый корпус плуга при поднятом агрегате в его рабочее положение.
- Установите новый срезной болт.
- Плотно затяните срезной болт (1) и винт (3). См. «Моменты затяжки, стр. 108».

Тип плуга	Срезные винты Размер
Juwel 8	M 14X75 LS 56X15 - 8.8
Juwel 8 V	
Juwel 8 T	M 14x70 LS 51x15 10.9
Juwel 8 VT	

12.2 Гидравлическая защита от перегрузки Hydromatic

– Следует прочесть и соблюдать раздел "Меры безопасности и меры защиты", а также специальные указания по технике безопасности "Опасность, исходящая от гидравлических систем".

– Запрещается находиться в зоне действия корпусов плуга во время его работы.

ОПАСНОСТЬ



При перегрузке корпус плуга освобождается вверх.

– Необходимо обращать внимание на достаточное безопасное расстояние.

Гидравлическая система постоянно находится под давлением.

При падении давления корпус плуга поворачивается вниз.

– Соблюдать расстояние.

– В случае необходимости сбрасывать давление в гидравлической системе только при помощи разгрузочного клапана. При этом блок управления трактора должен быть переключен в плавающее положение.

12.2.1 Общие сведения



Устройство предохранения от перегрузок не требует технического обслуживания.

При столкновении с препятствием корпус отклоняется вверх и в сторону.

12.2.2 Настройка силы расцепления

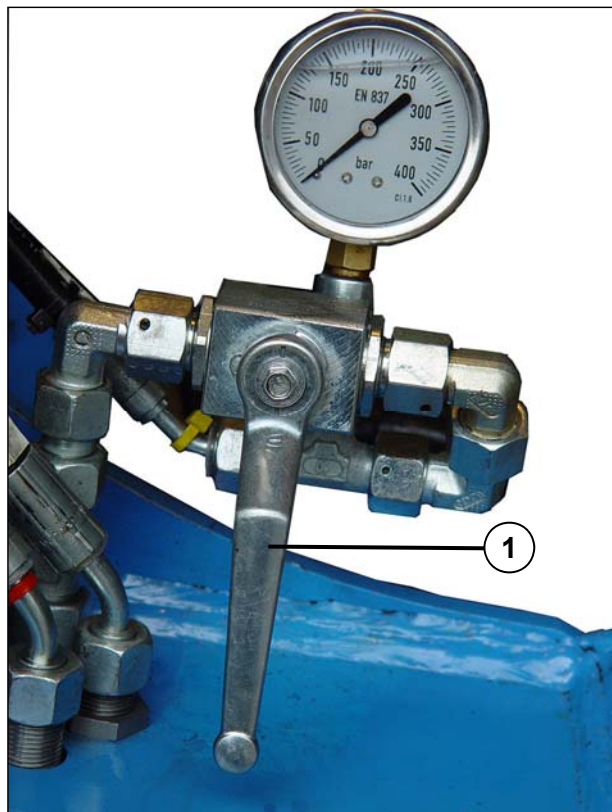
С гидравлическим устройством защиты от перегрузки можно устанавливать различное рабочее давление:

- Низкое рабочее давление для почв мелкого заложения и легких почв
- Повышенное рабочее давление для тяжелых почв



Рабочее давление должно составлять не менее 125 бар.

Стандартное исполнение

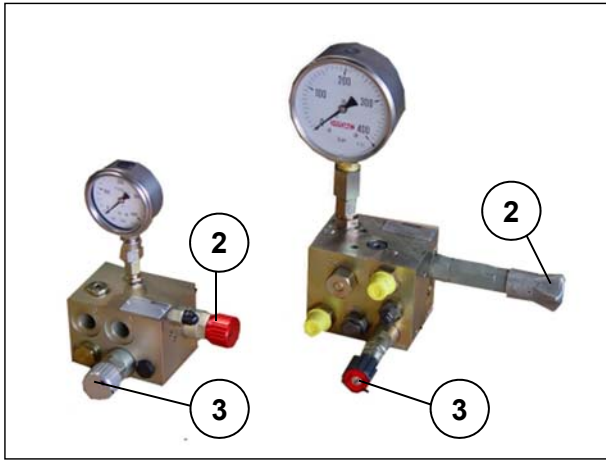


В стандартном исполнении запорный клапан находится под манометром. Настроить рабочее давление следующим образом:

- Открыть запорный клапан (1).
- Настроить рабочее давление при помощи блока управления:
 - Р = уменьшить давление
 - Т = увеличить давление
- Закрыть запорный клапан (1).

Комфортное исполнение

Поставляется как дополнительное оборудование, может сохранять значения минимального и максимального рабочего давления. Между обоими сохраненными значениями можно во время работы настроить любое необходимое значение.



После подсоединения устройства регулировки клапанов к блоку управления в тракторе система готова к работе с настроенным на заводе максимальным и минимальным рабочим давлением. Это рабочее давление можно индивидуально корректировать при помощи поворотных кнопок (2 и 3).

Рабочее давление выше = большая сила срабатывания корпуса плуга

Рабочее давление ниже = меньшая сила срабатывания корпуса плуга (мягкий пуск)

Увеличение максимального рабочего давления:

- Повернуть поворотную кнопку (2) по часовой стрелке.

Уменьшение максимального рабочего давления:

- Повернуть поворотную кнопку (2) против часовой стрелки.

Увеличение минимального рабочего давления:

- Повернуть поворотную кнопку (3) по часовой стрелке.

Уменьшение минимального рабочего давления:

- Повернуть поворотную кнопку (3) против часовой стрелки.



Во время работы устройство управления трактора должно быть переключено в плавающее положение; в противном случае защита от перегрузки не гарантирована, если одновременно сработают несколько корпусов плуга.

12.2.3 Эксплуатация

Чтобы бережно использовать гидравлическую систему, плуг и трактор, всегда необходимо работать с минимальным возможным рабочим давлением.

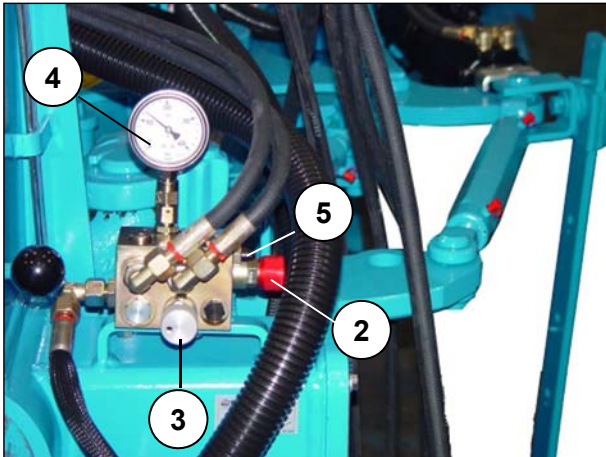
При достижении максимального рабочего давления на подключение А устройства регулировки клапана несколько секунд подается давление.

При достижении минимального рабочего давления на подсоединение В устройства регулировки клапана несколько секунд подается давление.

Промежуточные значения можно настроить посредством кратковременного задействования блока управления в 1-м или 2-м положении нажима и считать на манометре (4).

- Минимальное настраиваемое давление = 125 бар
- Максимальное настраиваемое давление = 200 бар

12.2.4 Сброс давления в гидравлической системе



Если на гидравлической системе проводятся сервисные или ремонтные работы, сбросить давление в гидравлической системе следующим образом:

- Блок управления трактора при опущенном плуге переключить в плавающее положение.
- Открыть разгрузочный клапан (5), который находится за защитным колпачком.

Перед следующим вводом в эксплуатацию

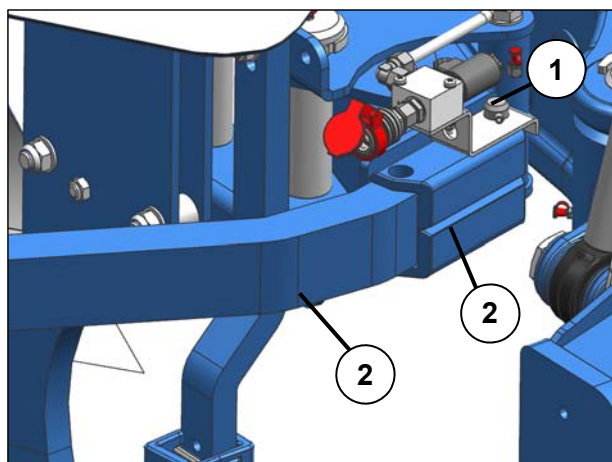
- вновь закрыть разгрузочный клапан (5).
- Создать рабочее давление не менее 125 бар.

13 РЫЧАГ ЗАХВАТА**ОСТОРОЖНО**

– Прочитайте и соблюдайте "Меры безопасности и меры защиты", стр. 13.

Рычаг захвата отклоняется под действием пружины в положение захвата.

– Необходимо обращать внимание на достаточное безопасное расстояние.



– Вставить рычаг захвата (1) в приемное гнездо (2) на раме плуга спереди.

– Зафиксировать пальцем (3).

– Подключить гидравлические шлангопроводы.

См. руководство по эксплуатации соответствующего рычага захвата.

14 ПРЕКРАЩЕНИЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ АГРЕГАТА

14.1 Экстренная остановка агрегата

- В экстренных случаях агрегат останавливается с помощью трактора.
- Выключите двигатель трактора.
- Вытащите ключ зажигания.

Повреждение агрегата в результате неправильного хранения

ОСТОРОЖНО



При неправильном или неквалифицированном хранении агрегат может получить повреждения, напр., от влажности и загрязнения.

Отставляйте агрегат только на ровную и твердую поверхность.

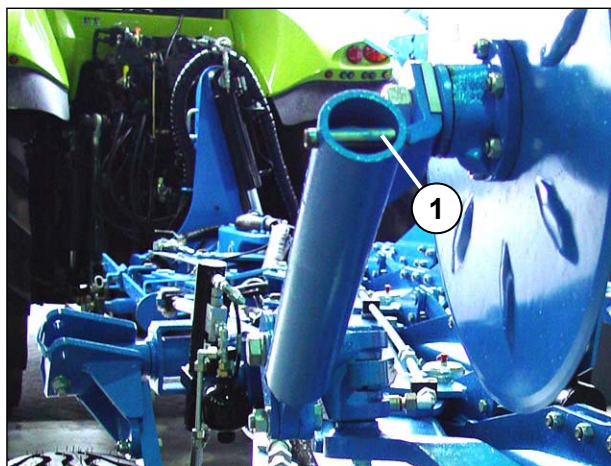
- Отставляйте агрегат только в очищенном виде.
- Произведите смазку агрегата согласно "Схеме смазки".

14.2 Утилизация

Металлические и пластиковые детали должны быть направлены для вторичной переработки.



- При утилизации агрегата, его отдельных компонентов, а также вспомогательных и эксплуатационных материалов обеспечьте утилизацию, не загрязняющую окружающую среду.



ОПАСНОСТЬ



Зажимная втулка (1) находится под высоким давлением пружины.

Снятие может привести к тяжелым или смертельным травмам.

- Никогда не снимайте зажимную втулку

15 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ

15.1 Специальные указания по безопасности

15.1.1 Общие указания

Опасность получения травмы при техобслуживании и текущем ремонте

При техобслуживании и текущем ремонте всегда сохраняется опасность получить травму.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Используйте только подходящий инструмент, пригодные подъемные приспособления, помосты и опорные элементы.
- Всегда надевайте защитную одежду.
- Выполняйте техобслуживание и текущий ремонт только на разложенном и опущенном агрегате или на агрегате, который заблокирован от раскладывания или опускания подходящими опорными элементами.

15.1.2 Работы под поднятым агрегатом

Опасность несчастного случая из-за опускания и откидывания элементов и устройств

Выполнение работ под поднятым агрегатом или рядом с висячими элементами и устройствами опасно для жизни.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



- Всегда блокируйте трактор от случайного откатывания. Вытащите ключ зажигания и заблокируйте трактор от несанкционированного ввода в эксплуатацию.
- Подоприте и заблокируйте поднятые или висячие компоненты и устройства при помощи подходящих опорных элементов.

15.1.3 Остановка агрегата для проведения техобслуживания и текущего ремонта

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность несчастного случая при запуске трактора

Если трактор начнет движение во время техобслуживания и текущего ремонта, то это приведет к травмам.

- При проведении всех работ на агрегате выключайте двигатель трактора.
- Заблокируйте трактор от случайного пуска.
- Извлекайте ключ зажигания.
- Установите перед агрегатом и перед трактором предупредительную табличку, указывающую на проведение техобслуживания.
- С помощью противооткатных клиньев следует защитить трактор от откатывания.

15.1.4 Работы на гидравлической системе

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность получения травмы из-за гидравлической жидкости, выходящей под давлением

Жидкость вытекающая под высоким давлением (гидравлическое масло) может поранить кожу и вызвать серьезные травмы. При получении травмы немедленно обратитесь к врачу.

Перед работами на гидравлической системе в ней необходимо убрать давление.

- Во время работ на гидравлической системе всегда надевайте соответствующую защитную одежду.

15.1.5 Квалификация персонала

ОСТОРОЖНО



Опасность несчастного случая из-за недостаточной квалификации персонала технического обслуживания и персонала для текущего ремонта

Техническое обслуживание и текущий ремонт предусматривают наличие соответствующего образования.

Все работы по техобслуживанию и текущему ремонту должны выполняться только обученным и прошедшим инструктаж персоналом.

15.1.6 Средства индивидуальной защиты

ОСТОРОЖНО



Опасность несчастного случая при работе без средств индивидуальной защиты

Во время работ по техобслуживанию, текущему ремонту и уходу всегда существует повышенная опасность несчастного случая.

– Всегда носите соответствующие средства индивидуальной защиты.

15.1.7 Используемый инструмент

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность несчастного случая при использовании непригодного инструмента

Работа непригодным или неисправным инструментом ведет к несчастным случаям и получению травм.

– Работайте на агрегате только пригодным и исправным инструментом. Это касается в первую очередь использования подъемных механизмов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Опасность травмирования спины**

Выполнение работ в непривычном положении для туловища при монтаже или при фиксации тяжелых или громоздких компонентов может стать причиной травмирования спины и потребовать длительного выздоровления.

Работы по монтажу и техобслуживанию должны выполняться только обученным и прошедшим инструктаж персоналом.

- Работайте на агрегате только пригодным и исправным инструментом. Это касается в первую очередь использования подъемных механизмов.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Опасность получения травмы при соскальзывании инструмента**

Во время приложения больших усилий, напр., при откручивании болтов, инструмент может соскальзывать. Как следствие, можно травмировать руки о детали с острыми краями.

- Избегайте приложения больших усилий за счет использования подходящих вспомогательных средств (напр. удлинителей).

Проверяйте стертость гаек и головок болтов, при необходимости воспользуйтесь помощью специалиста.

15.2 Защита окружающей среды



- Необходимо обеспечить экологичную утилизацию всех вспомогательных и эксплуатационных материалов, использованных во время техобслуживания и ухода.
- Все части, пригодные для переработки, следует отправлять на переработку.
- Необходимо учитывать действующие национальные предписания.

15.3 Периодичность техобслуживания

15.3.1 После первого ввода в эксплуатацию (самое позднее через 2 часа)

Проверка	Что предпринять?
Колесные гайки	– Подтяните все колесные гайки с необходимым моментом затяжки. Смотри главу „Моменты затяжки“.
Резьбовые соединения	– Подтяните все остальные болты и гайки на агрегате с соответствующим моментом затяжки. Смотри главу „Моменты затяжки“.

15.3.2 Ежедневный контроль

Проверка	Что предпринять?
Колеса	<ul style="list-style-type: none"> – Проверьте покрышки на отсутствие повреждений и износ. – Проверьте и при необходимости откорректируйте давление в шинах. <p>Смотри главу „Комплектация шинами и давление в шинах“.</p>
Гидравлические шланги	<ul style="list-style-type: none"> – Проверьте шланги на предмет повреждений и герметичности. Замените безотлагательно поврежденные или дефектные гидравлические шланги. Гидравлические шланги подлежат замене самое позднее через 6 лет после даты изготовления. Используйте только гидравлические шланги, разрешенные фирмой LEMKEN.
Предохранительные устройства	<ul style="list-style-type: none"> – Проверьте надлежащую работу предохранительных устройств. Смотри раздел „Предохранительные устройства“.
Инструмент для обработки почвы	<ul style="list-style-type: none"> – Проверьте инструмент для обработки почвы на предмет повреждения и износа. Замените поврежденные или изношенные компоненты.

15.3.3 Ежедневная проверка

Проверить	Необходимое действие
Гайки крепления колеса	– Проверьте все гайки крепления колеса на прочность посадки и при необходимости затяните их с соответствующим моментом затяжки.
Резьбовые соединения	– Затяните все винты и гайки на агрегате с соответствующим моментом затяжки. – При необходимости зафиксируйте резьбовые соединения приспособлением для фиксации винтов. См. раздел „Моменты затяжки“.

15.4 Моменты затяжки

15.4.1 Общие сведения

- зафиксировать ранее ослабленные самотормозящиеся гайки от самопроизвольного ослабления:
- заменив их на новые самотормозящиеся гайки,
- используя стопорные шайбы,
- используя средства для фиксации резьбового соединения, например, Loctite.



Указанные далее моменты затяжки относятся к резьбовым соединениям, которые в данном руководстве по эксплуатации не упоминаются специально. Специальные моменты затяжки указываются в тексте.

- Резьбовое соединение можно идентифицировать на основании кода на винтовой головке или при помощи перечня запчастей.

15.4.2 Болты и гайки из стали

Диаметр	Класс прочности		
	8,8 [Нм*]	10,9 [Нм*]	12,9 [Нм*]
M 6	9,7	13,6	16,3
M 8	23,4	32,9	39,6
M 10	46,2	64,8	77,8
M 12	80,0	113	135
M 14	127	178	213
M 16	197	276	333
M 20	382	538	648
M 24	659	926	1112
M 30	1314	1850	2217

* $\mu_g = 0,12$ **15.4.3 Колесные болты и колесные гайки**

Диаметр / резьба	[Нм]
M14	125
M18 x 1,5	290
M20 x 1,5	380
M22 x 1,5	510

15.5 Давление в шинах

Опасность при неправильном давлении в шинах

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Слишком высокое давление в шинах может разорвать их, а пониженное давление может вызвать повышенную нагрузку на шины. Из-за этого будет нарушен устойчивый продольный наклон оси агрегата. В результате этого будут создаваться препятствия для других участников дорожного движения.

Допускается следующее давление в шинах, зависящее от размеров покрышек, профиля, нормы слойности и индекса нагрузки. Норма слойности, индекс нагрузки и обозначение профиля указываются на покрышках.

	Размер шин	Профиль	Норма слойности шины [PR]	макс. допустимое давление воздуха [бар]
	10.0/75-15.3	AW	10	3,9
	10.0/75-15.3	AW	12	4,8
	340/55-16		12	4
	10.0/80-12	AW	8	4

15.6 Проверка мест соединений с трактором

15.6.1 Гидравлические подключения

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Опасность получения травмы из-за гидравлической жидкости, выходящей под давлением

Выходящая под высоким давлением жидкость (гидравлическое масло) может поранить кожу и вызвать серьезные травмы. При получении травмы немедленно обратитесь ко врачу.

- Для поиска мест утечки использовать специально предназначенные вспомогательные средства из-за опасности получения травмы.
- Всегда носите соответствующую защитную одежду.

- Произведите визуальный контроль гидравлических муфт.
- Следите, чтобы из гидравлических муфт не вытекало гидравлическое масло.
- Подсоедините гидравлические линии к трактору.
- Проверьте герметичность шлангов под давлением.

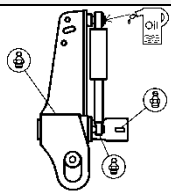
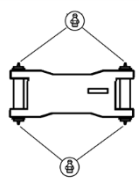
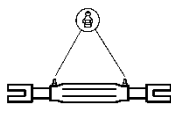
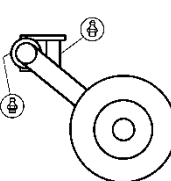
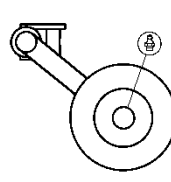
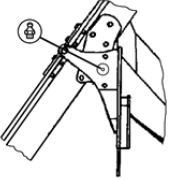
Неисправные или негерметичные муфты следует безотлагательно отремонтировать в специализированной мастерской или заменить.

15.6.2 Электрические подключения

- Произведите визуальный контроль соединительных штекеров и кабелей.
- При этом обращайте внимание на погнутые или сломанные штыри штекеров и кабели с отсутствующей изоляцией.
- Обработайте электрические контакты с помощью защитного антикоррозионного спрея.

Неисправные соединительные штекеры или кабели следует безотлагательно отремонтировать в специализированной мастерской или заменить.

15.6.3 План смазки

		все			До и после дольше Зимний перерыв
		10 Кол-во часов эксплуатации	50	100	
Подшипники поворотного механизма и цапфы цилиндра			X		X
Установочный центр Optiquick		X			X
Стяжной замок					X
Поворотная ось опорного и униколеса			X		X
Подшипник опорного и униколеса				X	X
Поворотные консоли и тяга управления		X			X

16 УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

16.1 Гидравлическое оборудование – TurnControl

Неисправность	Причина	Устранение
Плуг не начинает вращаться.	Прервана подача питания.	– Установите подачу питания.
Во время работы изменяется ширина передней борозды.	Неплотные поршни в убирающемся цилиндре рамы.	– Замените уплотнение поршней.

16.2 Сообщения о неисправностях – TurnControl

Описание ошибки	Датчики/ клапаны	Код ошибки	Количество импульсов с тактом в 3 секунды/ красный светодиод состояния на модуле управления
ошибочное значение измерения датчика угла поворотной оси	S1	A1	1
Ошибочное напряжение датчика	S1 – S7	A2	2
Порыв кабеля магнитного клапана	Y1 – Y8	A3	3
Короткое замыкание магнитного клапана	Y1 – Y8	A4	4
Неисправен модуль памяти		A5	5
Ошибочное значение измерения системы измерения перемещений Цилиндр передней борозды	S7	A6	6

Для устранения этой ошибки обратитесь в сервисную службу.

16.3 Втягивание и глубинная проводка плуга, буксование

Неисправность	Причина	Устранение
Плуг не остается в грунте.	Слишком низкая сила втягивания.	– Втяните корпус = сократите расстояние от стрелчатой лапы до рамы плуга (не больше 2 см).
Плуг не втягивается в грунт.	• Слишком маленький рабочий угол лапы.	– Выставьте корпус = увеличьте расстояние от стрелчатой лапы до рамы плуга (не больше 2 см).
	• Верхняя тяга установлена на башню плуга слишком высоко.	– Установите верхнюю тягу глубже на башне плуга.
Трактор слишком буксует.	Неправильно настроена регулирующая гидравлика, вес плуга ложится на опорное колесо.	– Настройте регулирующую гидравлику так, чтобы на трактор приходилось достаточно веса плуга.

16.4 Прочее

Неисправность	Причина	Устранение
Срезной винт корпуса часто срезается.	Неправильно установленный срезной винт.	– Используйте оригинальный срезной винт.



Головка срезного винта всегда должна устанавливаться на стороне плуга, которая направлена к вспаханной площади, чтобы резьба не находилась в участке срезания.

17 УКАЗАНИЯ ПО ТРАНСПОРТИРОВКЕ ПО ОБЩЕСТВЕННЫМ ДОРОГАМ

17.1 Законы и предписания

Необходимо соблюдать все законы и предписания по транспортировке по общественным дорогам.

17.2 Предупреждающие знаки с подсветкой

Если технику требуется перевозить по дорогам общего пользования навешенным на трактор, его необходимо оснастить предупреждающими знаками и подсветкой.

Для работы на пашне предупреждающие знаки с подсветкой следует снять, чтобы они не повредились.

17.3 Скорость транспортировки

Для плуга с колесом Унирад или маятниковым колесом Унирад максимум допустимая скорость движения во время перевозки составляет 30 км/ч на ровной дороге. На неровной поверхности и на дорогах с выбоинами передвигаться со значительно сниженной скоростью, чтобы избежать повреждений на агрегате!

18 ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

18.1 Типовой обзор

Тип	Поворотный механизм	Толщина стенки рамы (мм)	Высота рамы см	Расстояние корпуса см	Кол-во борозд
Juwel 8	TurnControl	140 x 140 x 10	80	90 / 100	3,4,5,6,7
Juwel 8T					3,4,5,6
Juwel 8 V	TurnControl	140 x 140 x 10	80	90 / 100	3,4,5,6
Juwel 8 VT				90	7
				90 / 100	3,4,5,6

18.2 Допустимый диапазон мощности

Обозначение	Кол-во борозд	Мощность трактора	
		кВт	л.с.
Juwel 8 V	3	66-88	90-120
Juwel 8 V	3+1	81-118	110-160
Juwel 8	4		
Juwel 8 / 8 V	4+1	96-147	130-200
	5		
Juwel 8 / 8 V	5+1	103-176	140-240
	6		
Juwel 8 / 8 V	6+1	118-221	160-300

18.3 Веса

Кол-во борозд	Расстояние корпуса	3	3+1	4	4+1	5	5+1	6	6+1
Juwel 8	90	-	-	1.274	1.505	1.490	1.721	1.706	1.937
Juwel 8 T	90	-	-	1.530	1.825	1.810	2.105	-	-
Juwel 8 V	90	1.172	1.463	1.442	1.733	1.708	1.999	1.974	2.269
Juwel 8 V T	90	1.364	1.723	1.698	2.057	2.028	2.387	-	-
Juwel 8	100	-	-	1.293	1.528	1.513	1.748	1.734	1.969
Juwel 8 T	100	-	-	1.549	1.848	1.833	2.132	-	-
Juwel 8 V	100	1.187	1.482	1.461	1.756	1.731	2.026	2.001	-
Juwel 8 V T	100	1.379	1.742	1.717	2.080	2.051	2.418	-	-

прибл. веса в кг

18.4 Заводская табличка

Агрегат оснащен заводской табличкой.

Заводская табличка расположена на агрегате справа впереди.

Руководство по эксплуатации может распространяться на различные типы или модели агрегатов.

В руководстве по эксплуатации обозначено содержание, касающееся только одного определенного типа или модели агрегата.

С помощью заводской таблички вы можете определить тип и модель агрегата.

Структура заводской таблички

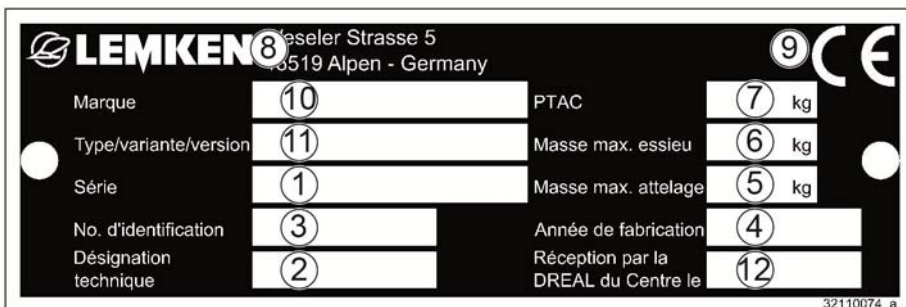


LEMKEN ⁸ Weseler Strasse 5
 46519 Alpen - Germany ⁹ CE

Baureihe	<input type="text" value="1"/>	Zul. Stützlast	<input type="text" value="5"/> kg
Typbezeichnung	<input type="text" value="2"/>	Zul. Achslast	<input type="text" value="6"/> kg
Seriennummer	<input type="text" value="3"/>	Zul. Gesamtgewicht	<input type="text" value="7"/> kg
Baujahr	<input type="text" value="4"/>		

32110068_a

Рис.: Образец заводской таблички



LEMKEN ⁸ Weseler Strasse 5
 46519 Alpen - Germany ⁹ CE

Marque	<input type="text" value="10"/>	PTAC	<input type="text" value="7"/> kg
Type/variante/version	<input type="text" value="11"/>	Masse max. essieu	<input type="text" value="6"/> kg
Série	<input type="text" value="1"/>	Masse max. attelage	<input type="text" value="5"/> kg
No. d'identification	<input type="text" value="3"/>	Année de fabrication	<input type="text" value="4"/>
Désignation technique	<input type="text" value="2"/>	Réception par la DREAL du Centre le	<input type="text" value="12"/>

32110074_a

Рис.: Образец заводской таблички, только для Франции

- 1 Серия
- 2 Обозначение типа
- 3 Серийный номер
- 4 Год выпуска
- 5 Допустимая опорная нагрузка [кг]
- 6 Допустимая осевая нагрузка [кг]
- 7 Допустимый общий вес [кг]
- 8 Логотип компании и адрес
- 9 Маркировка CE
(только в пределах Европейского Союза)
- 10 Наименование производителя
- 11 Тип, вариант, версия
- 12 Дата омологации

АЛФАВИТНЫЙ УКАЗАТЕЛЬ

DuraMaxx	35
F-режим	90
Весы	117
Гидравлическая защита от перегрузки Hydromatic	94
Гидравлический поворот рамы	63
Давление	110
Демонтаж	48
Диапазон мощности	116
Заводская табличка	117
Закладывающее устройство	71
Качающееся колесо	42, 53
Колесо типа унирад	76
Корпус плуга	35
Корпус плуга DURAL	65
Корпус плуга DuraMaxx	64
Коррекция бокового увода	90
Лемех агрегата	72
маятниковое опорное колесо	76
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И МЕРЫ ЗАЩИТЫ	13
Моменты затяжки	108
Навозораспределитель	43, 69
Настройка наклона	57
Настройка рабочей глубины	83
Настройка угла бросания	69
Опорное колесо	34
Осветительные приборы	51
Осевые нагрузки	23

Подготовительные работы на тракторе	38
Подпочвенные рыхлители	54
подсветкой.....	115
Полевая доска.....	68
Предплужники	36
Предупреждающие	115
Предупреждающие знаки	14
Предупреждающие таблички	51
Работа на необработанной почве	87
Рабочая глубина	62
Рабочая ширина	66
<i>Рабочий угол</i>	65
Регулировочный центр	90
Режим	91
РЫЧАГ ЗАХВАТА	100
ТЕКУЩИЙ РЕМОНТ	102
Техобслуживание.....	102
Транспортировка.....	51
Трехточечная навеска	44
Тяговая линия трактора/плуга	90
Угол атаки.....	64
Удлинитель отвала	66
Униколесо	41, 52
УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК	113
Шины	110
Ширина передней борозды	58, 90
